

第七五三次會議

一九五八年九月二十二日星期一午後三時紐約

主席：Mr. Charles MALIK (黎巴嫩)

議程項目八

通過議程(續前)

總務委員會第一次報告書(A/3926)(續前)

一. 主席：各位代表知道今天早晨大會曾投票將總務委員會在第一次報告書[A/3926]內所建議的項目列入議程和加以分配。現在仍待大會處理的為報告書內關於南極問題的第八段和關於中國代表權問題的第十一段至第十五段。

二. 關於第八段，本人認為根據大會了解，印度代表至少並不堅持本次屆會定要討論“南極問題”這個項目，因此該項目已經撤銷。

三. 現在本人要論到總務委員會報告書關於印度所提項目“中國在聯合國之代表權問題”的第十一段至第十五段。總務委員會建議通過一個決議草案，其案文載於報告書第十二段內。大會面前還有阿富汗、緬甸、錫蘭、印度、印度尼西亞、尼泊爾、和阿拉伯聯合共和國對這個決議草案聯合提出的修正案[A/L.245]，今天早晨已經將它分發。根據修正案，總務委員會建議的決議草案第一段中“拒絕”兩字改為“接受”，並將第二段刪去。

四. 本人擬請大會注意議事規則第八十條。根據該條最後一部份授予本人的權利，我要請大會討論修正案。當然，在對修正案和總務委員會報告書有關各段進行辯論後，本人應該首先將修正案付表決。

五. Mr. Krishna MENON (印度)：在本人沒有論述我們面前程序問題的實體以前，請容本人說明對程序情況的了解，以免大家發生意見上的爭執，假如有爭執的話也可以使我們自始就明白。

六. 我們面前有總務委員會的報告書一件。任何人都可以動議將該報告書發回再議——那就是說不接受報告書現在的內容而接受和它相反的內容——在這種情況下，根據我們對大會以前各屆會議

主席所採立場的了解，這項討論便將不受議事規則第二十三條的限制。不過從我們所能獲知的情況來說，對於不利裁定和相反裁定之間的區別，有人似乎不大清楚。

七. 本人對總務委員會會議的進展情形，稍覺不安。總務委員會會議並無速記紀錄，不過根據這個新聞稿——它是不是可靠，我不能擔保——主席對這件事的處理方式似乎把列入議程和不列入議程兩回事當作一類問題。從哲學的觀點上來說也許如此。將另一個項目列入議程或將另一個項目不列入議程的請求都算是須遵守議事規則第二十三條規定的事項。因此就印度代表團來說，為使大家毫無疑問並使辯論能有某種秩序起見，我們便和其他若干代表團聯合提出主席所提及的那個修正案。

八. 本人很抱歉修正案提出的時間遲了一點，這種情形的一部份原因是我們希望這個程序沒有採用的必要。不過我要說。被修正的決議草案本身也是在總務委員會同一次會議內提出的。但是主席先生您既然沒有裁定我們修正案不可提出——您是可以那樣做的——您既然這樣好意允許我們提出，我國代表團對您非常感謝。

九. 就我國代表團而論，我們現在可以簡單地說這個報告書不應接受。同時我們也有提出修正案的機會。如果提議不接受那個報告書，那末我們也許不會論及實體問題的任何一部份，這樣，當然，我們就要論到第二種解決——大會面前的實體決議草案和對它提出的修正案。這個決議草案就像我們面前其他任何決議草案一樣，可以由大家充分討論。

一〇. 不過在討論的現階段，本人願對自己加以若干限制，我只想就這個項目列入議程的問題——大體上是一個程序問題——發表意見。本人現在沒有意思論列我們目前所論事項涉及的許多關係十分重大的問題，這些問題的嚴重性，也許不是若干代表團所能把握的。不過我要保留本人和我國代表團對今後辯論提出答覆的權利。主席先生，這是因為您面前有一件實體提案，而且對提案已有修正案提出，根據您的裁定，修正案應該首先討論。因此在本人發表意見和發言人名單上各位代表發言以後

——本人相信其他代表一定也會接着發言——我希望您准許本人在那個辯論中提出答覆的權利。那個立場我要保留。那時如果需要討論問題的實體，需要把那些造成嚴重情勢而我們大家也許都知道的事實，向大會提出，本人在印度政府代表身份的限度內，一定會那樣做的。

一一．以前各位主席的裁定證明我們對這個問題的立場不錯，因為他們曾說議事規則第二十三條對目前這件事並不適用。

一二．這個修正案有兩根支柱。總務委員會建議由大會通過的決議草案，是聯合國自第一屆會第二期會以來從未使用過的獨特程序，而在那期會議以前還沒有議事規則。無論如何，我們面前已經有了這個決議草案。我要把它的内容分開來討論，因為我相信它把兩個不同的決議草案合而為一。第一部份僅為對印度政府所提請求的拒絕。其中說到“茲決議拒絕印度...之請求”。本人願以十分尊敬的態度指出這用不着提出什麼決議案，也用不着在決議草案內加上這樣一句；祇要投票將它否決就行！不過決議草案既然提出，我也就只好對它加以討論。

一三．我今天在這裡說，我以前在總務委員會也已經這樣說過：委員會無權提出這一部份決議草案，因為大會以前的決議案——決議案三九六(五)——對這種問題已明確地規定了某種程序。我和任何人都同意，大會在一次屆會期間內不能處處要受以前一次屆會所作決定的約束。不過根據我們的議事規則，一旦大會通過一個決議案以後，除非將那個決議案撤消，便不能不遵守那個決議案的規定。

一四．為充分了解情勢起見，對整個問題的背景須加若干說明。如果我們要在這裏討論每一個國家的代表權問題，那實在是一件不尋常、令人厭煩既不得體而又完全與習例及程序不合的辦法。那種作法，實在是不對的。如果我們都這樣做，便要有八十一個決議草案，那末大會簡直就無法進行工作了。因此採取那種作法，一定要有看來可以成立的理由才行。

一五．一九四九年十月現在的中國政府向安全理事會就代表權一事提出申請。一九四九年十一月十八日中國外交部長現任國務總理周恩來曾致函聯合國[A/1123]。但是這件事並沒有採取任何行動。後來安全理事會常任理事國之一請求理事會討論這

個問題。但是恰巧擔任主席的是另一方面的代表蔣先生。他裁定那個文件可以分發，不過當時未作任何討論。

一六．一九五〇年一月十三日安全理事會第四六一次會議時這個問題又重向理事會提出。以承認新中國為其主要內容的一個決議草案，以六票——古巴、厄瓜多、埃及、法蘭西、美利堅合眾國和安全理事會的中國——對三票——印度、蘇聯和南斯拉夫——否決，棄權者二——聯合王國和挪威，就今日情形而論，這兩個棄權國家是很值得注意的。

一七．辯論繼續進行。當時的秘書長在下次會議結束時或後來某一時間決定對那個提案加以檢討，並因此就各國代表權原則問題向聯合國提出一個備忘錄[S/1466]。本人無意論述這個問題的細節，因為那個文件論到聯合國內代表權問題的實體。

一八．我們面前的問題是對這個項目是否要去討論，而不是誰應該在聯合國內有代表的問題。不過 Mr. Trygvie Lie 的備忘錄非常重要，因為它不僅論到中國或廷柏克土(Timbuktu)，它還論到誰應該代表一個國家的一般問題。

一九．那是一九四九年。一九五〇年安全理事會再度開會。這次的主席是蘇聯代表。這次他也是在落空的一邊。在若干初步討論後便對主席分發的臨時議程進行討論。這個議程上列有承認中華人民共和國中央政府代表權的一個項目。在經過三整天關於程序問題的辯論後，中國代表權一項目便由議程上取消。怎樣會如此的呢？因為五票贊成取消，五票反對取消，棄權者祇有一個，那是埃及。

二〇．本人提及這些細節，首先是要表示這是怎樣一個由來已久的問題，而且表示對這個問題存有懷疑的時間已經很久。否則一國代表到這裡來說另外一位代表的全權證書應予審查，很不得體。不過因為這件事後面有很久的歷史。這是一個原因。其次，從我向各位宣讀各節來說，每次對這個問題都會進行表決，雖然票數的分配並不十分均勻——最後一次表決正反兩方相等，都是五票，棄權者一——可是無論正反都不是絕大多數的決定。

二一．這個項目在一九五〇年第一次由大會討論以前，曾設立一個專設委員會，檢討兩方對同一席位代表權發生爭執時應如何辦理問題。那種情形可能常常發生。通常這個問題應該由全權證書審查委

員會決定。不過在牽涉政治問題時，全權證書審查委員會可能沒有充份權力來解決，因為該委員會所審查的，事實上是代表問題的技術細節，如簽字是否正確，代表身份是否屬實等等。無論原因何在，總之曾經設立了一個專設委員會，而一九五〇年十二月十四日大會還通過了決議案三九六(五)。

二二．這個決議案前文內有兩三段於必要時我可以宣讀。不過我認爲它們對問題的討論並非不可少的。前文只提到這些問題的重要。然後有下面這兩段正文：

“一．建議凡遇主張有權代表某一會員國出席聯合國者非僅一方，而該問題又成爲聯合國爭執之點時”——目前的情形就是如此——“則此問題應依憲章宗旨原則並就個別情形予以審議；

“二．並建議凡遇此種問題發生時，應由”——而非“可由”——“大會審議之，如值大會休會，則由駐會委員會審議之”。

二三．因此本人要指出過去兩三年在這裡所發生的情況不僅超越憲章規定的範圍，此點以後本人還要指出，而且也超越了大會本身這個決定的範圍。大會已經採取了一個決定，除非我們以適當程序把這個決定撤消，凡遇兩方互爭同一席位的問題，我們都必須首先參照憲章內容加以決定。不過對整個問題加以規定的第二段則稱這個問題應由大會審議。這就是我們要請諸位去做的事。

二四．對我提出的立場投票贊成的人並非表示他贊成中國現在的政權或它所採取的任何行動。沒有人說因爲那項表決的結果，代表權就應該加以更動。目前我們面前顯明的問題——我現在並不去討論它的實體——就是大會是否有權自由討論這種性質的問題——它的嚴重性我以後在必要限度內予以指明。掩蓋這個問題，避而不談是不是真的得到任何解決？還有一層，大會各會員國，世界輿論和當事雙方，難道沒有權利對這個問題進行公開而自由的討論嗎？

二五．本人甘冒被人指爲反復表示同樣意見的危險，仍擬一再地聲述我們面前的項目祇是中國代表權的問題，因爲總務委員會提出報告書的結果我們在這裏所討論的是把這個項目列入議程的問題。

凡是想發表意見反對這個項目的人，實在沒有任何理由不把那個項目列入議程，以便證明他們的理由可以成立。

二六．就印度政府來說，它的立場十分清楚。它並不是僅僅爲了要討論這個問題而將這個項目列入。它之所以要討論這個問題是因爲那個問題對世界和平、遠東安定和秩序和憲章宗旨原則的實施，都有重大關係。還有一點它不過是顧及實際情況罷了。憲章規定凡以會員國身分參加的國家都應該能夠履行憲章的義務。照奧斯丁派的正統定義，惟有一個得到一國公民慣常服從的政府才能履行義務。要想憲章的義務得以執行——這一點在裁軍討論和他項討論中已經多次指出——要想執行對六億三千萬人民那塊廣大土地所作的任何決定，一定要有能夠執行那種決定的政府的同意、合作和由它去實施才行。

二七．因此就印度政府而言，大會面前的問題雖然是一個項目的列入問題，可是在那個項目列入以後我們便要指出爲什麼一定要將代表權改變的理由。這並不是一個准許新會員國入會的問題。如果問題是那樣的話，那一定首先由安全理事會討論。中國是聯合國會員國之一。中國是聯合國創始會員國之一。中國負有聯合國常任理事國維護世界安全的義務。代表中國出席的人可以否決一個決議案，可以阻止安全理事會會議的進展。他們是主持本組織事務的五大國政治家之一。

二八．中國是一個創始會員國，中國是一個創始會員國並不是說中國的這一個政府或那一個政府是一個創始會員國。憲章第三條規定聯合國會員國是國家而不是政府，根據拙見，中國這個國家在這裡並沒有代表出席。因此本人想以這一種方式來證實這是一件看來可以成立的事，因爲反對討論這個問題的理由——本人在這裡稍爲提及——是說這是一個引起爭議的問題。不過我看大會面前不引起爭議的問題實在不多。我想我們不能因爲一個問題引起爭議我們就避而不論。我們目前的問題豈僅引起爭議而已；對這個問題認真考慮也是維持世界和平所不可缺少的一部份工作。問題並不因爲我們拒絕注意就會消滅。

二九．其次，如果照我們所認爲的那樣，中國現政府，它的組成和政治經濟政策與本組織無干，如果

那個政府是該國公民慣常所服從的政府，如果它是世界上廣大人民所承認的，那末便發生一個問題？不讓它加入本組織是不是正當和合乎道義。這裡我想列舉若干數字。

三〇。本組織會員國中承認中華人民共和國的計有二十九國。中華人民共和國政府至少和其他六十八個國家已經建立了貿易關係。承認該國政府的國家共有人口十億四千萬。如果把今天中華人民共和國本身的人口數字加上，便得到了十六億七千九百萬人的數字，在全世界人口二十七億三千七百萬中佔半數以上。

三一。當然我們到這裡來不能以人口多少為理由，因為聯合國是根據一國祇有一個發言權和一票的觀念建立的，我們對這個觀念並無異議。不過在決定這些問題的時候，我們一定要查究它們的影響，查究在這些問題後面的重大原因。

三二。因此本人要說我們忽視那些意見實在是忽視世界大多數人口的意見。假如我們認為這個理由不能成立，而說持這種意見的祇是少數——去年是二十九國，前年是二十五國，再前一年又少了幾國。每年要求討論這個問題的國家不斷增加。主席先生，我要請問您在像我們這樣的一個組織內，有許多國家——二十九國——要討論一個問題，另外若干國家不置可否，其餘國家不想討論，那個問題便沒法討論，這個組織怎樣能保持威望，怎樣能說符合憲章原則或自由討論的觀念和保護少數意見的態度呢？我認為壓制這許多而且——如果我可以那樣說的話——很重要的少數國家的意見，很不妥當。沒有人認為一定要照少數意見行事，也沒有人認為因為在這裡進行辯論以後少數就成了多數，不過少數却有提出意見的權利。如何使這些少數意見得以發表，主要須由主席和大會負責。

三三。我很奇怪若干建立自由傳統已久並有長期議會政府傳統的會員國，例如聯合王國，今天為什麼不出來說：“無論對與不對，讓我們來探討這個問題，因為這裡許多會員國有一種意見，應該讓他們發表”。

三四。不讓這個問題討論的理由，據說是如果討論便會引起某些困難。可是事實上已經不是這樣。我相信大概有二十二人或二十五人已經請求列名發言。如果有些人認為因為關於朝鮮戰爭的決議案或

者因為中華人民共和國政府的體制或者因為本人所指控的中華人民共和國的行為，我們便不應該讓它加入聯合國，事實仍然是它是世界大國之一，人口衆多，經濟力量相當雄厚。我們不能排斥這樣的一個國家。排斥中國實在就是排斥我們自己。中國和印度是近鄰。我們對於中國政府所作的一切並不是全都同意，我想他們對我們所作的一切也不是都能同意的。我們和他們有一個共同的疆界，我們希望維持這個共同的疆界而不發生任何戰爭。我們也可以說有共同的海洋。我們希望，我相信我們的鄰國也希望維持那種和平的關係。我們要靠聯合國來協助我們，不讓目前的緊張局勢繼續下去。

三五。我提出這個項目，覺得責任非常重大。印度政府在今年六月間就提出了這個項目，各會員國已有重行檢討它們的決定的充份機會。我想我們應該誠實說在最近發生的事件以後大會即將開幕以前我們甚至還檢討過這個問題。經過慎重考慮之後我們認為必須討論這個問題，這種討論祇有好處沒有壞處。它使我們對目前沒有解決的種種困難可以逐漸獲得若干解決。

三六。這就是我對總務委員會建議的決議草案第一段所要說的話；總務委員會沒有權力提出那個建議。大會當然有權通過一個決議案。不過主席先生在沒有首先撤銷過去的一個決議案以前是不是能通過一個事實上廢棄那個決議案的決議案，這就要由您和大會來考慮了。如果可以那樣做的話，我們便很難向全世界表示本組織的決定到底有無任何約束力量。我們今年通過一個決議案，明年可以通過一個相反的決議案！至於總務委員會，它的行為超越了它的權限而且沒有顧到大會的命令。總務委員會是大會的機關之一。它本身沒有權力；它祇是一個總理事務的委員會。它本來不應當研究政策問題，它不應該研究各項問題的實體。如果各國代表不應當討論問題的實體，那末總務委員會提出一個提案怎麼會是正當的呢？

三七。因此我要再說總務委員會建議的決議草案第一段超越了總務委員會本身的權限，違反大會通過的決議案，違反憲章，對維持和平和緩和緊張局勢的目的有害，它使少數意見無法發表，它是多數國家力量來阻止討論的不幸表現。如果能完全做到那一點，那也許還有一點價值。可是現在的情形却

是，討論還是有的，不過不是充分的討論，因為我們受有限制，不能討論問題的實體。因此我們祇有半生不熟的討論，我們祇有討論的一切短處而無任何長處。這就是目前處理這個問題所採方式的結果。

三八．現在我來討論第二段，該段稱：

“二．決定在其第十三屆常會期間，所有關於拒絕中華民國政府代表出席或准許中華人民共和國中央人民政府代表出席之提案，一概不予討論。”

三九．據我所知，這個問題提出大會已有七次之多，每年都說在一年之內不討論這個問題，這對大會的威望實在沒有多少幫助。這種程序不能增加我們的信譽，至少拙見以為如此。

四〇．而且，除此以外，我要說這種辦法預先決定了全權證書審查委員會的結論。按照程序，宣稱誰應該代表某國人民，畢竟是全權證書審查委員會的事。目前這件事雖然牽涉政治問題，不過如果說這個問題在十二個月的期間內不應討論，那就等於說我們已經決定什麼是全權證書審查委員會所應該做的或不應該做的事。因為有政治問題，就目前事件來說這個辦法也許是適當的，可是由我們通過一個決議案，在全權證書審查委員會還沒有看到一位代表的證書以前就決定不考慮他在大會內出席的權利，這實在開了一個惡例。

四一．這樣我便想在此地略提一下實體問題，就算去年有正當理由——我願意我的朋友，尤其是反對本人觀點的朋友們注意此點——就算去年以及前年有正當理由說我們在十二個月的期間內不應該做一件事，可是在世界上最嚴重的危機與此問題有關的時候却說聯合國在危機進展之際不去討論那個問題，這種態度對我們的責任意識是不是有幫助呢，和現實情況又是不是符合呢？本人認為這樣約束我們自己，實在大不應該。

四二．因此我國代表團要求把決議草案第二段完全刪去。

四三．不把這個項目列在議程上，這已經是一件很不妥當的事；通過一個正面的決議案束縛我們的行動，預先替全權證書審查委員會下結論，向全世界宣佈在本屆會期間內我們不討論與世界上最嚴重問題之一有關的一個問題——本人認為那簡直是放棄我們的職守，我們不應該那樣。這就是我的意見。

四四．我已經說過我保留我國代表團答辯的權利，因為這個修正案是本人提出的。本人沒有意思論及非本人所應論列的問題，但是我祇想提到這一點：到大約六小時以前為止，從世界上那個地區來的一切消息，都要求我們對這個問題採取和總務委員會請我們採取的不同的看法。

四五．過去在這類事情上我們已經犯過錯誤。我國政府本着重大的責任意識，在慎思熟慮之後，向這個由世界不同地區人民組成的大會提出了這個請求——支持本人意見的極大多數人民都是中國的鄰國人民，撇開別的不論，在形體上和情感上他們也許最能覺察在那裏所發生的一切。本人請大會不要忽視他們一再提出，而今天是第八次提出的請求。因此本人請大會討論那個修正案，接受那個修正案，將那個項目列入議程，並且把建議不討論該項目的第二段刪去。

四六．本人前已說過，如果在辯論期間提到問題的實體，本人重回這個講壇的時候也預備討論這個問題的實體。無論如何，本人有責任把我們當前情勢的嚴重情況向大會提出——我並不是說別人就不知道這種嚴重情形，不過這種情形對我們的影響特別重大——使大會可以了解而且它一定要了解這個情勢的嚴重性，從而使我們可以向大會說：我們所處理的是一個很可能釀成紛爭的問題。

四七．大會一定記得只有兩三天以前，美國國務卿曾向大會致辭稱美國要將中國問題向大會提出。這就更多了一個為什麼中華人民共和國代表應該來此受人苛責或提出答辯的理由。如有重大危機存在，這個辦法更會使它停止、延緩或減輕。這是本人的意見，我保留以後再就此問題發言的權利。

四八．主席：自主席觀點而論，也就是就整個大會的觀點而論，我們面前有總務委員會提出的建議，這個建議載在該委員會第一次報告書[A/3926]第十二段內。對這件決議草案已有人提出修正案[A/L.245]。根據議事規則，大會對這兩個案文都要加以表決。

四九．Mr. LODGE(美利堅合眾國)：本人願聽從主席勸告，不擬討論問題的實體。事實上本人很想論列實體問題，因為我想我們的理由令人十分信服。不過我覺得主席的勸告也很必要，為了進行有秩序的討論起見，我願尊重那個勸告。

五〇．星期五總務委員會討論印度所提將“中國在聯合國之代表權問題”一項目列入議程的請求時美國曾動議將這個請求否決，並由大會照一九五一年以來一向採用的辦法，通過決議，在本屆常會期間內不討論這個問題。

五一．本人願將該決議草案宣讀。這個草案很短。內容如下：

“大會，

“一．決定拒絕印度所提將題為‘中國在聯合國之代表權問題’之項目列入大會第十三屆常會議程之請求；

“二．決定在其第十三屆常會期間所有關於拒絕中華民國政府代表出席或准許中華人民共和國中央人民政府代表出席之提案一概不予討論。”

五二．本人要說這個決議草案不僅是美國相信應該有的，而且也是總務委員會絕大多數委員認為恰當的，因此總務委員會才以大多數票將它通過。我還要補充一句，這個程序不僅是去年第十二屆會所採用的程序，而且也是第六屆會和第十一屆會所採用的程序。

五三．我們認為應該維持總務委員會的報告書。大會各會員國對這件事後面的一切因素，都很清楚。這就是我們現在為什麼不想把這些因素重新舉述的原因之一。另外一個原因，就是在這個時候來討論，比其他任何時候都更能增加世界的緊張局勢。

五四．印度修正案將使現在各位面前的總務委員會建議完全改變。當然，如果不提修正案而用投票反對決議草案的辦法也同樣可以試出表決情形，不過印度代表願意提出修正案，他當然完全有權那樣做。可是，那個修正案使決議草案的意義完全改變。因此我們不得不請大家否決印度的修正案和通過總務委員會關於這個問題的報告書。

五五．在本人就座前，我要向主席說明，以後如有進一步討論的必要時，本人保留再度請求發言的權利。

五六．Mr. GROMYKO(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團完全贊成印度所提將中國在聯合國內代表權問題列入大會本屆會議議程的提案。

五七．大會像過去接連若干年的情形一樣，再度面臨這個問題，如果過去會嚴格遵守憲章的文字和精神。這個問題便根本不會向我們提出。目前恢復中華人民共和國在聯合國內合法權利的問題，無疑地是國際關係上的一個基本問題。

五八．多年以來中國代表也就是說聯合國創始會員國之一，國境以內人口佔世界四分之一的一個大國代表——不能在我們當中出席，這種情形違反聯合國憲章的明確規定，違反國際法普遍公認的準則，而且最後也違反普通的常識。我們在這裡所論列的是一個偉大的國家，歷史和文化極其豐富的一個國家。我祇要指出一點，在科學和文化許多方面，中國幾千年以前已經達到顯要的地位。這都是歷史上不可逃避的事實。

五九．單以問題的這一方面而不以其餘任何方面來論，就可以完全證明那些不讓中國人民合法代表在聯合國內和我們一起出席的立場如何荒謬。

六〇．中國不能出席聯合國這種顯然不正常而不應有的情勢，原因何在？唯一的原因就是美國政府對中國和中國人民採取敵對政策，以及多年來每遇討論中國代表權問題時美國對其他許多國家施壓力的結果，我這樣說當然不是揭穿什麼秘密。

六一．美國政府深恐中國在聯合國內恢復它的代表權，自然有它的原因。我只要指出一點：過去八年美國一直佔有中國領土的一部份，臺灣島和澎湖列島，這種佔領是對於中國的直接侵略行爲。我們可以想像得到，佔領方面的代表在這裡和受侵略國家的代表會面，恐怕不會特別愉快。

六二．我們也知道美國政府對中國人民革命打倒帝國主義及其扈從對中國的統治以後在該國所建立的社會主義制度，也不贊成。美國政府推行“實力形勢”政策的結果，在它不贊同一國國內設施時多半總想直接干涉該國內政，強使該國接受它的意志和建立符合美國統治階層口味的辦法。華盛頓方面對中華人民共和國仍然懷有這種計劃，可是任何人都很明白，這不過是少數美國政客永遠不能實現的夢想，他們的野心顯然遠非事實所能辦到的。

六三．這些政客執迷不悟地懷着人民中國有一天會消滅的夢想。我們可以這樣說，他們大可念一套咒語來希望大海乾涸；它們的效果是完全相同的。不過另外一個問題却需要答覆：聯合國讓美國用來

當作干涉其他各國內政和公然侵略政策的工具，究竟要繼續多久呢？

六四．恢復中國在聯合國內合法權利問題，引起了一個十分重要的政策問題。對國際事務有兩種不同的看法，在這件事上發生了衝突。有些人認為聯合國憲章規定應該嚴格遵守，各國人民平等和不干涉他國內政原則應該實際遵行，他們要求立刻使中華人民共和國在聯合國內獲得它的合法地位。在另一方面，有些人認為他們對不合口味的國家可以採用一意孤行的外交政策，便反對恢復中國在聯合國內的權利，他們認為中國席位可以繼續由一羣與中國人民毫無關係，最多祇够資格領幾張這個會議廳內樓座免費參觀券的局外人佔據。蘇聯代表團已經在這裡着重說過——此刻我還要說一遍——在聯合國內以蔣介石私黨代表來代替偉大中國的代表，實在祇能算是一齣不幸的滑稽戲。

六五．從法律的立場來說，這件事當然也完全清楚。問題並不是像美國政治階層有時想用的說法，給予中華人民共和國以某種優待或特權，而是恢復中國為聯合國創始會員國之一和安全理事會常任理事國之一所久已享有的合法權利。印度代表團團長 Mr. Menon 請大家注意這一點，是很對的。美國對倚靠它的國家施用壓力所強行玩弄的手段或強迫通過的決議案都不能改變中國到現在為止向來是一個偉大主權獨立國家的基本事實。只有這個中國，這個唯一的中國才能參與國際事務，不管替美國對華侵略辯護的人怎樣造出“兩個中國”的幌子來為那種侵略湊上某種“理論基礎”，都是無濟於事的。中國一向在而且現在也仍然在中國這塊土地上。同時臺灣島和沿海島嶼却是中國領土不可分割的部份，現在讓美國非法佔領，有待解放。美國政府對它在遠東如沿海島嶼這類地區推廣對華侵略而採取的挑釁行為，應該認真考慮一下。侵略者必須離開中國領土，回到他們來的地方去——越早越好。

六六．使人最看不入眼的現象，就是現在一羣美國政客要想叫舉世的人對中國的存在，閉上眼睛，把中國人民革命勝利使長期割據局面，因外人煽動而常有的互相殘殺現象、外人的殘酷剝削和因這一切所造成的全國落後和貧窮狀態一掃而空之後剛剛進入富強時代的偉大國家，宣佈為“不存在”。我們祇要指出十多年以前一個除腳踏車以外不能生產其他任何複雜機器的國家，現在竟能大規模生產它自

己的汽車、拖拉機和複雜的工具與機器。這個國家是不能征服的，這不僅因為它有無窮盡的資源，衆多的人口和友邦和鄰國對它的支持，尤其重要的是因為中國人民的團結，他們團結一致支持他們本國政府和這個政府所推行的政策。在歷史上從來沒有一個中國政府像中華人民共和國中央人民政府那樣，享有全中國人民無限制的信任和支持。只有那些在政治上盲目的人才不會看到這些事實。

六七．每一個熟悉事實的人都明白在外交政策上中華人民共和國始終在求加強各國之間的和平。一貫支持聯合國的基本宗旨和原則，並力求它們的實現。從它成立的第一天起它的政策就是根據平等權利、互相尊重和主權原則與所有各國建立友好關係。現在和該國建立外交關係的計有三十多國——我再說一遍三十多國——這些國家的人口差不多佔全世界人口的一半。如果我們把中國人口也加上去。情況就更加明白。中華人民共和國幾乎和世界各地都有貿易關係——美國當然除外，因為美國頑固地守着對中華人民共和國進行商業封鎖的觀念。

六八．中華人民共和國政府和印度與緬甸兩國政府所宣佈的和平共存原則，經出席萬隆會議的幾十個亞非國家一致贊助。聯合國大會上次屆會所通過的關於各國間和平善鄰關係的決議案一二三六(十二)也贊同這個原則。

六九．大家也同樣熟知中華人民共和國會一再提出為緩和遠東局勢，確保該地區國際問題和平解決和加強亞洲一切人民安全的提案。我們有一切理由說在這個時代，中華人民共和國在國際關係上已經成了一個重要的和平力量。

七〇．如果聯合國要求面對現實而非生活在幻想——就是九年前美國對華帝國主義政策失敗後所不斷努力求其實現的幻想——的世界中，現在已經到了——事實上很久以前就已經到了——本組織正視這些事實的時候。那些裝做不看見的人，祇不過把他們放在進退兩難的地位上罷了。就個別國家的政府來說，我們聯合國會員國當然祇可把這件事留待他們的良心和責任意識去決定。美國政府是否承認中國這是它自己的事。中國並不會因為美國行動就不存在或受到任何損害；受到損害的祇是美國的對外政策和國際威望——而且事實上受到了嚴重的損害。可是無論從那一方面來說都不能容許這種政策的作者繼續強迫整個聯合國尾隨其後。

七一．在法律上或在政治上都沒有理由把甲國或乙國在外交上承認中華人民共和國的問題和恢復中國在聯合國內合法權利問題混為一談。美國現在仍認為應對中國採行的敵視和不顧事實的政策，根據什麼權利應該成為聯合國的政策非要其他會員國接受不可呢？要知道聯合國許多會員國和中華人民共和國已經有了很久的正常關係，而且大多數情形都是密切友好的關係。為求實現聯合國宗旨加強和平和國際合作起見，美國強行維持的反常情勢必須設法終止。

七二．如果認為少了聯合國，中華人民共和國就不能存在，那當然是荒謬的。無論中華人民共和國在聯合國內有無代表，它將繼續興盛和發展，在國際事務上發生與日俱增的重要作用。無疑地那些裝做看不見中國的國家很快就會認為不得和真正的中國交往，就是美國事實上也不得不如此，我們都知道現在美國正在和中華人民共和國政府的代表進行正式談判。不過聯合國內沒有中國代表出席，對聯合國的損害程度却是不容輕視的，否則便是一件很危險的事。我們可以肯定地說，在中國人民合法政府代表在本會議廳內就席，在安全理事會和其他聯合國機關會議內就席以前，本組織不能發揮真正的國際機關的作用。

七三．根據常識大家必定都知道許多非常重要的國際問題，如無中國代表參加便不能獲得有效果的討論。我們已經見過這種情形，今後這種情形還要更多，例如關於裁軍和發展國際經濟關係方面的問題，尤其在討論有關亞洲情勢的問題時，更是如此。

七四．最後，因為中國代表未能出席，聯合國的一個最重要的機關，負維持世界和平主要責任的安全理事會便處於完全不能代表真實情況的地位。我們知道聯合國憲章規定安全理事會對程序以外事項所作的正面決定，必須有理事會五常任理事國的可決票。那就是憲章所說的：安全理事會所有各常任理事國。中國是安全理事會常任理事國之一，可是差不多已有十年它始終沒有機會參與理事會的工作。這些年來，中國在理事會裡的席位一直讓不代表中國而且和中國政府與人民毫無關係的個人所佔據。因此我們很有理由說在這一段期間內安全理事會所作的決定不合聯合國憲章的要求。我相信你們都能同意如果我們重視聯合國的權力，現在就應該終止這種情勢。

七五．再說在沒有中華人民共和國代表參與聯合國工作的現狀下，我們能說亞洲和它許多新舊國家在本組織內有了適當的代表嗎？我想每一位代表對這個問題的答覆都是否定的。在聯合國內有中國代表出席以前，我們不能說亞洲地域在此有了充分的代表——亞洲是這個世界上最大的一洲，它在國際事務上的作用已大為增加，而且仍在與日俱增中。

七六．就此一端而論，目前情勢就很不正常，證明這個問題所牽涉的非僅中國而已。因此亞洲另一大國印度提出——而且事實上並不是第一次提出——中國在聯合國內的代表權問題，一點也不奇怪。在中華人民共和國合法代表沒有出席大會、安全理事會和聯合國其他各機關和將“蔣介石份子”自聯合國逐出以前，亞洲和亞洲人民在本組織內都不能說有適當的代表。

七七．為想做到一件不可能的事：就是為美國對中華人民共和國侵略政策找到某種根據和理由——事實上不可能有任何理由——美國政府代表便使用了一些最可笑而顯然不能立足的理由。八年以前在美國壓力下對韓國事件非法通過的不幸決議案就這樣被美國用來當做不讓中國出席聯合國的藉口。美國國務部顯然因為大會屆會在即，為了對聯合國進一步施用壓力起見，曾於上月就“不承認”中華人民共和國問題發表聲明，我們在那個聲明內也看到上面的決議案。

七八．美國政治家提到這個決議案，祇是設法把他們失當行動的責任推給別人而已。實際上無異在國際關係上採用竊賊為轉移別人對他的注意起見在帶着贓物逃走時大喊“捉賊”那個由來已久但並不特別聰明的脫身辦法。

七九．就中華人民共和國而論。中國政府在目前緊張局勢下，儘量採取自制和忍耐的態度。它向侵略者提出警告，它向侵略者指明他們行動的輕率和危險，甚至同意和武裝干涉中國內政的國家恢復談判。我們祇能希望美國政府能對中國所採取的立場加以正確解釋和估價，並停止在遠東玩火，以免悔之已晚。

八〇．對討論中的問題必須特別提及聯合王國的立場。我們都知道聯合王國和中華人民共和國已經建立外交關係，而聯合王國承認中華人民共和國現在已有好幾年。但是結果怎樣呢？儘管有上面所

說的一切，聯合王國政府却一再反對中華人民共和國代表取得他們在聯合國內的合法席位。聯合王國政府對這件事玩弄兩面手法已有數年之久，顯然它沒有覺察它這種手法久已玩得過火了。英國，說得更正確一點，聯合王國政府——因為我們知道在聯合王國內對這個問題所持的意見，頗為分歧——也許認為這種兩面手法符合英國外交的傳統？我們對此不必辯論，因為事實很可能就是那樣。

八一．對目前聯合國內關於中華人民共和國代表權問題的情勢，聯合王國政府所負的責任不能算小。任何人大概都不會懷疑如果說聯合王國面對這個問題採取比較客觀的態度，美國政府便不得不顧到這種事實。誠然，聯合王國偶而也會對一個特定問題發表它自己的意見而它的盟國——美國——在旁聽着。我們不想提出任何例證，因為它們都是出席大會的各位尤其是美國人和英國人本身所熟知的。

八二．蘇聯代表團提到這件事，只想着重表示一點：聯合王國不能祇躲在北大西洋條約組織它的大哥後面對今天聯合國內中國代表權的情況表示不負任何責任。

八三．英國外交部長 Mr. Lloyd 大概還要再一次為聯合王國政府的立場辯護。不過這是一件很難辦的事，因為用最起碼的說法，聯合王國政府為進行此項辯護所能拿出的理由實在太貧乏了。

八四．我們當然知道關於聯合國內中國代表權問題支持美國立場的大多數國家祇是因為受美國壓力才那樣做的。這一點是任何人所不能否認的，用不着詳加敘述。美國政府迄今使中華人民共和國在聯合國內的合法權利不能恢復，甚至不讓大會討論這個問題，它的成功，當然不是因為別人相信華盛頓政策本於正義的論辯和理由。現在對理由的注意日益減輕，而對用粗暴壓力使人屈從的辦法，却越見重視。

八五．美國濫用它的地位，硬要倚靠它並且受軍事與其他條約束縛的國家接受它的意志。正如蘇聯部長會議主席 Mr. Khrushchev 九月十九日致美國總統 Mr. Eisenhower 的函件中所說的一樣——我們知道這個函件是某些人所不歡喜的——“和蔣介石集團保持關係的國家發現這種承認是一個繁重的負擔，漸漸要停止承認了。” Mr. Khrushchev 接着說：

“當然，因為美國施加壓力仍然和蔣介石保持外交關係的大多數國家，在那種顯然違背常識、違反它們本國人民利益的情勢終止，而中國在國際組織中也取得了它的正當地位時，便會有如釋重負的感覺。”

八六．拖在美國政府後面，被迫接受美國對華政策的那些國家發現這種情勢難於忍受，這是很可以想像得到的事。事實上它們有充份理由認為如此。凡串演聯合國內每遇中國代表權問題時經常上演的諧劇的國家都充分認識它們對此問題的政策在中國人民中所引起的反應。它們也知道這種政策會留在不止一代的中國人的記憶中。

八七．如果認為這些國家對它們關於中國代表權問題的立場，根本沒有任何責任，那也是錯誤的。在聯合國工作中，大多數國家包括依靠美國的小國，表示所謂骨氣——儘管這種態度使美國政府不悅——的場合，也是有的——當然這種場合不多。大會在緊急特別屆會中討論美國軍隊自黎巴嫩，英國軍隊自約但撤退問題和它通過的決議，就是這種情形的一個例證。從這個例證上可以看出，小國也有不少機會可以助成國際緊張局勢的緩和與所討論問題的適當解決。

八八．在討論中國在聯合國內代表權問題的時候，還沒有人證明這些國家不能採取像討論美國和英國軍隊自近東撤退軍隊問題時的態度，和那些力主改變現在對中國的不公平情勢的國家，聯合起來求得一個正確的解決。我們希望這種情形不致耽擱太久，這種結果不久能夠實現；那時我們可以懷着信心說在本組織內將增加一股新的力量，使和平蒙受利益。

八九．有些國家的政府通常支持美國政策，但是最近在這些國家內主張和中華人民共和國建立正常關係的運動，得到很大進展，它們日益認為不讓中華人民共和國參與聯合國工作的政策是注定要失敗的，這種現象並非偶然。在美國本國內也有日益增多的著名政治家和民衆領袖竭力主張停止對華的挑釁行動和採取以事實而非危險幻想為根據的政策，這種情形也是值得注意的。

九〇．聯合國內沒有中國出席，這實在是一種公然違背中國人民合法權利和聯合國憲章原則的情況。我們知道根據憲章定義，聯合國是協調各國行

動維持和平與國際合作的中心。但是我們很可以問不讓一個約佔世界人口四分之一的國家的代表在這個講壇上發表意見，聯合國成了一個什麼樣的中心呢？這種事態如果繼續下去，聯合國不是成了協調各國行動的中心，而是成了某些國家對其他國家進行陰謀、敲詐和施用壓力的中心，這還不明白嗎？雖然我們知道今天聯合國還不能脫離這許多弊病，不過我們可以斷言目前情勢如果繼續下去，祇會使這方面的缺點愈益加深。

九一．這種情勢只有在聯合國會員國能夠擺脫因當前情況和不願就此問題和美國爭執而生的暫時考慮才能改正。若干會員國有此態度，雖可了解，但却拿不出正當的理由，因為如果聯合國的活動須照美國方面的願望進行，那末美國代表在聯合國內對若干國家所常用的叫口令的辦法便會變本加厲的使用起來。我們認為這種情形實在危險，尤其對小國危險，這裏面的原因十分明顯。

九二．在聯合國內，社會制度和政府形式迥然不同的國家達數十個之多。誠然這就是本組織的優點：它是聯合所有一切國家力量來促進和平的國際中心。如果現在有些政府認為甲國或乙國的“政權”或換言之它的社會制度不是它們所歡喜的，便聲言不准那個國家取得它的合法席位，那末我們便有充份理由說，它們想迫使聯合國走上不穩的危險途徑。

九三：如果走上這個途徑，結果可能是聯合國內祇有北大西洋條約組織的會員國。對某些國家來說，這也許非常方便，因為那樣它們便有了隨意命令聯合國的充份“自由”。不過如果真的發生這種情形，那還有什麼聯合國憲章、國際組織和該組織所根據的普及原則可言呢？也許有些政客想把聯合國會員國變成一隊上操的士兵，盲目地服從命令。如果是這樣，這些政客便應該坦白承認他們實在是想把聯合國廢掉。

九四．因此印度代表團提議列入本屆大會議程的“中國在聯合國之代表權問題”早已不是一個僅與兩國有關的問題。它現在與世界上每一國家都有關係，而且對聯合國本身命運也有深刻影響。如果我們真的重視聯合國這個為保障和平、根據各國平等原則而建立的國際組織，我們便必須恢復中國人民在聯合國內的合法代表權，終止對中國人民的不平

待遇。對這個問題的解決如再事稽延，責任當然繼續落在美國政府身上，因為煽動和主持種種阻撓行為來阻止中國在聯合國內合法權利的恢復的就是美國政府。這種情形再度向世人說明美國的政策與世界各國按照聯合國原則——美國政府也是承諾遵行這些原則的國家之一——進行合作的要求不符。

九五．蘇聯認為聯合國行動絕對不能以世人久已厭倦的“實力形勢”和“冷戰”政策為依歸，而應根據無論各國社會制度為何從事和平合作的原則，和對各國主權的尊重態度。因此蘇聯代表團毫無保留地支持印度代表團所提恢復聯合國內中國合法代表權的提案。

九六．主席：本人請美國代表就程序問題發言。

九七．Mr. LODGE (美利堅合眾國)：蘇聯在總務委員會內而現在又在大會內所作的那種談話，顯然不合程序。我在總務委員會內並沒有提出程序問題，因為本人對於採取任何一種議會策略，都頗感猶豫。今天下午本人很有權利打斷蘇聯代表的發言，因為他顯然不合程序的地方至少有十二處之多。這是不對的，不應該在這個機關裡發生。

九八．但是有一件事比他不合程序更加重要得多，那就是他的全部言論純粹為了攻擊美國。他並沒有就中國問題發言。他利用這個機會對美國進行攻擊。此地每一會員國很可自問，他的動機是什麼，他今天下午在這裡耍的是什麼手段。

九九．現在我願意舉幾個具體的例子來證實我所說的話。蘇聯代表開始發言時說：

“我只要指出一點：過去八年美國一直佔有中國領土的一部份，臺灣島和澎湖列島，這種佔領是對中國的直接侵略行為。”〔第六十一段。〕

我們並未佔領那些領土。我們也並未取得那些領土，那個陳述完全錯誤。

一〇〇．其次要引的一段話如下：

“我們也知道美國政府對中國人民革命打倒帝國主義及其扈從對中國的統治後在該國所建立的社會主義制度，也不贊成。”〔第六十二段。〕

這段文字隱指我們贊成帝國主義。事實上我們在全部歷史中都一直在反對任何形式的帝國主義。

一〇一. Mr. Gromyko 接着說：

“美國政府推行‘實力形勢’政策的結果在它不贊同一國國內設施時多半總想直接干涉該國內政，強使該國接受它的意志和建立符合美國統治階級口味的辦法。”〔同上。〕

現在讓我們分析一下。他反對我們維持實力形勢。他要維持實力形勢却是可以的，而我們却應該處於無力地位。在對中國代表權問題的辯論中提出這種說法，這是一種什麼考慮呢？

一〇二. 他提及對其他各國事務的直接干涉和強他人接受我們的意志。我們從來沒有干涉。我們也從來沒有想強他人接受我們的意志。在這個地球上沒有一個國家曾經為美國所奴役。以蘇聯奴役他國的紀錄，它實在不應該這樣指控我們。

一〇三. 他提及美國“統治階層”。這裏他又把他本國的情形和我們的情形混淆了。我們這個國家是由人民統治的。我們這裏並沒有一小幫人，佔居高位，發佈命令實施這種或那種殘暴行為。

一〇四. 現在我要引述次一段話：

“華盛頓方面對中華人民共和國仍然懷有這種計劃，可是任何人都很明白這不過是少數美國政客永遠不能實現的夢想，他們的野心顯然遠非事實所能辦到的。”〔同上。〕

如果正式獲選辦理我國政府事務的人所推行的政策是爲了滿足他們本人的私慾，這種推論實在不值一駁，蘇聯外交部長暗示這種意思對他也沒有什麼光彩。

一〇五. Mr. Gromyko 接着說：

“美國政府對它在遠東如沿海島嶼這類地區推廣對華侵略而採取的挑釁行為，應該認真考慮一下。”〔第六十五段。〕

美國在遠東並未發動任何挑釁行為。我們並未謀求推廣對華的侵略。我們想實現的是和平。艾森豪總統所發表的每一項陳述——各位都會看到——就是這個事實的證明。

一〇六. 他接着說：

“使人最看不入眼的現象，就是現在一羣美國政客要想叫全世界的人對中國的存在閉上眼睛，把中國人民革命勝利使長期割據局面因外人故意煽動而常有的互相殘殺現象、外人的殘酷剝削和因這一切所造成的全國落後和貧窮狀態一掃而空之後剛剛進入富強時代的偉大國家，宣布爲‘不存在’。”〔第六十六段。〕

任何一位美國政治家或擔任公職的美國人，都不曾想叫世人閉目無視中國的存在，這幾乎是無待贅言的。我們對這一幫人佔有中國，表示遺憾，正如我們對希特勒治下佔有德國的那一幫人表示遺憾一樣。我們可以表示遺憾而不爲人指爲否認中國的存在。我們現在堅持我們所採的政策，正是因爲我們重視中國的存在。我們是外國剝削、落後和貧窮現象的敵人，我們可以把我們設法幫助他國人民——並不附帶任何條件——掃除那種落後、那種貧窮現象的成績和蘇聯的作風相對照。

一〇七. Mr. Gromyko 又說：

“如果聯合國要想面對現實而非生活在幻想的世界中——就是九年前美國對華帝國主義政策失敗後所不斷努力求其實現的幻想……”〔第七十段。〕

我們對於中國從未採取帝國主義政策。我建議 Mr. Gromyko 讀一讀歷史，讀一讀關於 John Hay 的事蹟和五十年前關於“門戶開放政策”的紀載，他就可以知道我們怎樣一直想保持中國不受外人統治的情形。

一〇八. 現在我要論到另外一點：

“我們當然知道關於聯合國內中國代表權問題支持美國立場的大多數國家祇是因爲受美國壓力才那樣做的。”〔第八十四段。〕

對於本組織內基於信念，恰巧支持我們立場的會員國說這種話，豈能算是有禮貌和風雅的態度呢？本機關內一個會員國代表向他的同僚說這種話又豈能算是雅緻的君子風度呢？似乎這裏沒有一個會員國可以和我們真心表示同意。如果一個國家和我們投同樣的票，那就是因爲它受了美國的壓力。這裏我又要向 Mr. Gromyko 說他把我們的地位和他的地位相混了，因爲他的政府行事時，使用壓力並採用欺壓人民、威嚇人民、脅迫人民的手段。他以爲我們行

事也是這樣。我們不可能那樣做；因為我們不知道如何去那樣做。

一〇九．對於下面的話也可以那樣說：

“美國濫用它的地位硬要依靠它並受軍事與其他條約束縛的國家接受它的意志。”〔第八十五段。〕

蘇聯代表找不到一個我們曾經強其接受我們意志的國家。它非常清楚祇有在他那一方面才有鐵的紀律。我們這一方面却是出於自願，對於這種情形，他和我知道得一樣清楚。

一一〇．現在我另引一段：

“拖在美國政府後面”——請諸位留意拖在美國政府後面——“被迫接受美國對華政策的那些國家發現這種情勢難於忍受，這是很可以想像得到的事。”〔第八十六段。〕

對這一類的指控，我已經加以論評。

一一一．然後又有下列這一段話：

“大會在緊急特別屆會中討論美國軍隊自黎巴嫩和英國軍隊自約但撤退問題時所通過的決議，就是這種情形的一個例證。”〔第八十七段。〕

Mr. Gromyko 把這件事引為美國的失敗。事實上我們會宣布我們對十個阿拉伯國家在蘇丹外交部長 Mahgoub 領導下同意這個決議案的情況，表示欣慰，因為這個決議案和我們所贊助的挪威決議案完全符合。當時我並未促請注意這一點，因為我是一種不願意尋求爭辯的老實人。不過蘇聯代表既然提出此點，我願請大家注意，蘇聯當時不得不撤回它促請美國自黎巴嫩撤軍的決議草案。它撤回那個草案的原因是它知道無法獲得必要的票數。那次屆會中如果有人遭遇失敗，那就是蘇聯。

一一二．我再引一段：

“對這個問題的解決如再事稽延，責任當然繼續落在美國政府身上，因為煽動和主持種種阻撓行為來阻止中國在聯合國內合法權利的恢復的，就是美國政府。”〔第九十四段。〕

我簡直無須說我們既未策動也未主持任何阻撓行為。

一一三．在我結束前，我要說，Mr. Gromyko 適才對美國所作的那種指控，對一個以殘暴著稱的蘇聯的政府發言人來說，很不相稱。上星期我還自一個非常可靠的方面——適從東歐歸來的人——聽到逃往西德的人數達到每星期五千人的空前紀錄。這種情況實在是終止一切辯論的辯論。那是對蘇聯共產主義人道性質最有力的證據；人們一有逃脫共產主義的機會，他們就逃脫了。

一一四．事實上此刻中國共產黨正在悍然不顧聯合國憲章想以武力征服從來未為他們所占有的領土，他們向金門島發射了約有三十萬發高度爆炸性砲彈。這就是說島上居民男女老少每人平均約分得三發高度爆炸彈。在不到一月以前開始對金門所進行的這種轟擊，使人想起一九四九年十月企圖入侵的情況，和一九五四年九月對金門的襲擊。最近這次砲轟，已使平民一千人死亡。

一一五．我們認為就聯合國會員國問題而論，這不僅是在已經很多不合格條件之外再加上一個不合格的條件，而且還應該由聯合國對那種行為採取有力的步驟。中國共產黨迅速地把他們自己和全世界都打到一個無法按應有辦法解決這個問題的境地。

一一六．我要向蘇聯代表建議，與其詆毀我們，倒不如以他對北京當權者所有的無論多少影響力量——我們大家都可以想像這種力量怎樣大或怎樣小——勸他們停止強暴和殘殺活動。

一一七．主席：本人願再度向大會所有各會員國竭力呼籲，發言時力求溫和、適度、避免刺激和盡量針對問題發言，因為空氣已經相當緊張，我們不能不對我們所說或所不說的話十分留意。因此本人懇請各會員國代表不要深論實體問題，尤其不要發表足以引起反響的言論，以致使已經緊張的空氣更加緊張。

一一八．蔣先生（中國）：談到對中國的帝國主義問題，我就要在發言開始時提出一點說明。我國政府常常被人叫做“國民政府”。此刻在我國當權的政黨往往被人稱為“國民黨”。那種叫法大抵正確。我們是國民黨人。我國政府是在以“打倒帝國主義”為口號的運動中取得政權的。在亞洲或其他各地沒有一個政府比我國政府和帝國主義進行過更劇烈的鬭爭。

一一九。在這一方面我要提出的第二個說明，就是在中國與西方國家發生關係的幾百年中，有一個國家自我國取去的土地較其他一切西方國家一共取去的土地還多。對中國最大的侵略者就是蘇聯。

一二〇。還有一件事，我願提出。在中國全部歷史和對外關係上，有一個國家從來沒有向中國索取一寸土地，那個國家就是美利堅合眾國。我們在中國知道誰是和誰不是帝國主義者。我國與美國的關係一直友善，而且以互相尊重——尊重彼此主權——的態度為基礎。

一二一。現在回到討論中的問題，印度代表團主張大會在議程內列入一個項目，對我中華民國政府在聯合國內代表中國人民的權利表示疑問。過去若干年來大會以明智態度一貫投票否決這類性質的提案。我深信大會今年還會這樣。

一二二。有人說本人光榮代表的政府，不再代表中國人民。我要說這不僅是對我國政府，而且是對全體中國人民的一種惡毒誹謗。

一二三。有人說現在已經到了應該由中國共產黨來此佔有中國席位的時候。共產主義對中國來說是一個異端。它違背中國人的特質、傳統和道德價值；事實上它和中國人民所主張的一切都是背道而馳的。

一二四。片刻以前蘇聯代表在這個講台上宣稱中國是一個偉大國家。我和他同意。他又說中國有悠久的歷史和偉大的傳統。我也和他同意。不過，我國偉大的歷史和傳統却是對中國共產黨人的詛咒。他們正在以他們所有的力量來破壞這個偉大的傳統。

一二五。共產主義作為一個政治制度，是在蘇聯軍事援助之下以武力和陰謀手段強使中國大陸接受的；它從未得到中國人民道義上的同意。自從建立共產政權以來，整個中國成了一個龐大的奴役營，而這個政權竟自稱為“中國人民政府”，實在是一種嘲笑。那個政權在中國佈下一個監視、壓制、酷刑和恐怖的可怕制度，在中國歷史上從來沒有見過類似的制度。千千萬萬的無辜人民，遭到屠殺。千千萬萬的人民被打入監牢和勞工營。

一二六。可是，中國人民並沒有屈服。九年的不斷恐怖，九年的洗腦宣傳都沒有推毀他們對自由

的渴慕。他們繼續抵抗他們的壓迫者，只要抵抗精神一日存在，希望就永遠不會破滅。我們不相信共產主義在中國能夠存留。在似乎安定的堂皇外表下是激昂沸騰的深切憤恨和永無休止的反抗運動。

一二七。共產黨人並不是中國人民的代表，而且他們也不能代表中國人民。他們所代表的是世界共產主義和叫做中國共產黨的極少數人的集團。他們是受人痛恨的少數分子，藉流血而取得政權的。本人光榮代表的政府在所有的中國人眼光中是中國唯一依法自由組成的政府。它的權力是根據一九四七年至一九四八年冬季經普選方式選出的國民代表制憲大會所草擬和通過的憲法而來。因此它是在聯合國內真正能代表全體中國人民的唯一政府。

一二八。在這一方面，我願引述我在一九五六年十一月十五日大會第十一屆會內所說的話，當時也有人企圖對我國政府代表中國人民的權利表示懷疑。當時我說：

“現在我們必須知道這五億中國人所要的究竟是什麼。他們要共產黨來代表他們，還是要我的政府繼續在此代表他們？根據本國政府的訓令，我要向各位聲明倘使聯合國能夠為中國全體人民舉行自由表決，以決定它們究竟要何方充當他們在聯合國的代，我國政府願意遵照中國人民這種自由表決的結果。”〔第五七八次會議，第一五四段。〕

我的陳述今天仍然有效。共產黨會不會准許這種全民表決呢？我想是不會的。他們唯恐自由選舉。他們完全知道如果舉行這樣的全民表決，他們就要被絕大多數的中國人所摒斥。

一二九。我強調這一點，多少因為本大會考慮中國代表權問題時，我們大家只須提出一個問題：“中國人民的願望究竟是什麼？”幾年前本大會曾經設有機構以查明韓國境內聯合國軍戰俘營中國戰俘的願望。印度政府通過它在韓國的代表在調查戰俘意願的工作上會負重要責任。我國政府在韓國既無軍事代表，又無文官代表。那個調查的結果是什麼呢？一萬四千華人戰俘即約全部戰俘的百分之七十五，選擇前往臺灣，而不回到大陸。這個數字的意思非常重大。我們不要忘記這些戰俘是中國共產黨軍隊的士兵，他們曾經歷多年的主義訓練和洗腦。他們會受嚴格的軍紀訓練。然而其中百分之七十五竟

選擇把他們的家庭和朋友遺留在大陸上，自己前往臺灣自由中國的途徑。這是中國人民真正願望千真萬確的表示。

一三〇。不僅如此而已。自一九四九年以來有許多中國人逃離本國。現在每天還有成千成萬的人冒着生命的危險逃離國境。其中許多人逃往臺灣。另外有些人則到達了在香港的難民營。他們代表中國各界人民：學生、小商人、專門職業者、工匠、農工、甚至還有少數共產軍隊的逃兵。中國難民的命運是很艱難的。他們受了許多苦難，然而他們寧可忍受極端的困苦而不願回到大陸上壞得更加不堪設想的境地中去。因此，如認為共產政權得到中國人民的擁護，應該到這裏來代表中國，實在是荒謬可笑。

一三一。印度代表團設法替中國共產黨求取榮譽和威望，而且以中國人民的名義來這樣做，這種行為實在不是一個自稱珍愛正義與人道主義理想的大國所當有的。我國政府是聯合國創始會員國之一。自聯合國成立以來我們就是中國人民的代表。聯合國憲章訂明中華民國是安全理事會五個常任理事國之一。我們對會員國的一切義務都已忠實履行。我想如果我說我國代表團對本組織的建設性工作已經提供了它應有的貢獻，並不算有失謙遜。

一三二。有人說“中華民國”那幾個字指的是國家。那麼讓我們看另外一段，就是憲章最初開始的一句話說“我聯合國人民”。既然如此，我國政府在聯合國內的地位問題就更加無法非難。我想我已經充分表明真正代表中國人民願望的不是共產政權，而是我所代表的政府。

一三三。讓我們暫且看看這個問題的另外一個角度，聯合國本身的角度。聯合國的創建係以集體行動來維持世界和平與安全。可是不幸我們在實際上的努力距實現憲章內原則和宗旨的地步如何之遠。聯合國有些會員國故意違反它們承允遵守的信條。若干大國及其人民淪於極權主義的共產統治和暴政之下。小國顯然駭怕了。世界共產主義的可怕陰影籠罩在各地人民的頭上。我們滿耳是惡人的劣績和嘲弄，他們認為他們符合未來的潮流，想把他們的生活方式和他們的主義強迫全體人類接受。聯合國會員國資格並不是一個由人要求取得的權利，這一點太容易為人忘記了。憲章並無關於一國加入為會員國權利的規定。它只說一切“愛好和平之國家，

接受本憲章所載之義務，經本組織認為確能並願意履行該項義務”的國家，得為會員國。任何人能夠真的說中國共產政權是“愛好和平”的嗎？經聯合國譴責為韓國侵略者的政權資格為聯合國的會員國嗎？我們能說任何一個屠殺千萬無辜人民的政權尊重基本人權和自由以及人身尊嚴和價值嗎？我們能讓任何一個對法律和正義悍然不顧的政權加入一個以維護法律和正義為職責的組織嗎？這些問題我留給大會各會員國自己去答覆。至於我只能有一個答覆。這個答覆就是“不可以！”

一三四。我知道我們當中有些人自詡為“現實主義者”，認為為了“和平”的利益，以准許中國共產政權加入為得策，他們告訴我們聯合國內沒有中共，遠東就不可能有解決。我現在要請問他們所說的“解決”是什麼？他們是不是說要把中國人民所仍然有的一點自由賤賣，以求換得共產黨在遠東約束行為的諾言？如果這樣，那是請聯合國參與對中國人民所犯下的不道德和罪惡行為。本人認為聯合國沒有權利把一個民族的自由出賣用來媚取中國共產政權的歡心。

一三五。委曲求全的辦法不能叫中國共產黨改邪歸正。他們對世界其餘部分的仇視，基於他們的共產主義思想，因為根據共產主義，他們與非共產主義國家必然處於勢不兩立的地位。在莫斯科領導下，中國共產黨以鞠躬盡瘁的態度力求逐步實現統治整個遠東及亞洲的不可更易的目標。他們從不諱言這個意向。他們認為整個世界的最後“共產化”，勢在必然。他們的每一步驟都是為了使他們更接近那個目標。中國共產主義的高僧毛澤東在一九五七年十一月六日十月革命四十週年紀念會上曾向世人重申他對共產主義必然性的信念，他說：

“有一點也是一樣的清楚，就是自從十月革命以來，凡拒絕與蘇聯友好相處的國家，只會使它本國人民的真正利益遭受損害... 將來社會主義制度，終要代替資本主義制度。這是客觀的規律，非人類意志所能左右的。不管反動分子怎樣竭力阻止歷史車輪的前進，革命遲早總是要發生的，而且一定會取得勝利。”

因此無論什麼方法都不可能轉移共產黨統治世界的目標，無論什麼方法都不可能轉移中國共產黨統治遠東和亞洲的目標。委曲求全只會挑起他們的口味。

惡人的狠毒不是軟弱所能消解的，出賣聯合國憲章原則對國際和平也不能有什麼幫助。

一三六．歷史告訴我們委曲求全所得到的不是和平或解決，而是直接蒙受禍害。聯合國雖然沒有多大力量，而且也不是一個十全十美的機構，但它仍然是人類前途最好的希望。在它過去十三年的歷史中，聯合國謀求和平和人類幸福的工作，因為蘇聯代表團的阻撓手段，遭到無可彌補的損害。蘇聯肆意濫用否決權使安全理事會陷於實際上等於一無所能的境地。在目前情況下雖然無法補救這種可悲的情勢，但是聯合國沒有任何理由在它本身範圍內用加強罪惡勢力的辦法來自殺。像其他許多有機體一樣，聯合國可以吞下一定分量的毒藥而仍能照常活動，雖然在效力和效果方面也許差一點。不過它所能吸收的毒素分量有一限度。過了那個限度便要致死。

一三七．大會內若干亞洲國家的代表團對中共所有的威脅，不是不能了解就是不願了解，這種情形實在令我吃驚和痛苦。也許他們認為在聯合國內替中共效勞，符合他們本國的利益。這樣想法實在是莫大的錯誤。那些以為符合本國利益而着手玩弄共產主義把戲的國家，終有一天悔之莫及，發覺他們事實上是為共產黨的利益而犧牲自己。

一三八．本人願竭誠勸告我亞洲同僚代表，中華民國的命運與整個亞洲其餘部分的命運休戚相關。我們處於第一道防線。我們的立場是擁護自由的亞洲，使那裏自由的人民可以昂首呼吸自由的空氣。因此我向他們呼籲正視醜惡的現實，切勿氣餒。為了希望安全而採取膽怯的途徑，可能會走上一條有致命危險的途徑，善良的動機是不夠的。信義也是沒有用的。對共產主義一心一意的武裝邪惡，是沒有東西可以抵擋的。

一三九．中國人民面對悲壯的時勢，關係生死存亡的時勢。自從八月二十三日以來，共產黨在臺灣海峽一直進行侵略性的行動。這些軍事行動不過是一個更大的征服計劃的前奏而已。我們決心以我們所有的力量抵抗侵略，對我們來說這是一個生死存亡的鬭爭。我們沒有奢求。我們希望聯合國在這件事上堅守原則。

一四〇．這就是大會面前的問題。它是一個不僅關係中國人民而且也關係整個亞洲甚或全世界的

自由或奴役問題。本人相信各國代表團一定能採取明智的決定。

一四一．Mr. LUKANOV (保加利亞)：此次大會第十三屆會印度代表再度將中國在聯合國內的代表權問題——一個非常重要，事關本組織工作正常進行和成功的問題——向我們提出。這個問題的解決直接影響到其他許多對全體人類有重大關係的問題，例如無論社會或政治結構為何各國和平共處，裁軍、保障遠東和平和制止帝國主義干涉其他國家內政等問題。

一四二．因為美國政府對中華人民共和國的仇視態度和它執拗反對正確迅速解決，以致這個問題仍未解決。

一四三．美國為想保持和推廣它對若干亞洲國家的統治，正在利用被中國人民驅逐出去的蔣介石集團。它設法把這個集團當作中國政府並且強迫其他國家閉上眼睛不看事實，而且裝出它們好像不知道有一個中華人民共和國和它佔全世界人口四分之一的六億人民的樣子。

一四四．每年美國使用詭計和玩弄手段甚至不准大家討論恢復中華人民共和國在聯合國內的合法權利問題。為確保這個問題得以展緩討論起見，美國代表團想出各種理由，用盡一切誹謗的說法。舉一個例來說：美國代表團在第十一屆會時根據當時複雜的情勢找到一個藉口不讓這個問題列入議程，可是在第十二屆會時它又引用了那個中華人民共和國並非愛好和平國家的陳腐論調。顯然美國惟恐中華人民共和國的代表權問題被人討論。它怕沒有理由再為它對中華人民共和國的態度辯護，它也怕不能再強迫大多數國家盲目地尾隨其後，美國對這個問題的政策距離現實太遠，以致它最忠實的友邦也不得不予拒絕，認為那個政策完全不切實際。

一四五．現在我要簡略提到美國及其盟國代表為反對在議程內列入中華人民共和國在聯合國內的代表權問題而提出的若干“理由”。

一四六．例如他們為自己的立場辯護說：提出和討論中國代表權問題會使緊張的國際局勢，尤其是遠東的局勢更加緊張，因而會對本屆會的工作發生不良影響。可是大家都很清楚，聯合國不能忽視或躲避引起爭論的國際問題。它的重要任務之一就是

正是促進爭論問題的和平解決，從而幫助消除緊張局勢和維持與加強全世界的和平。因此在這個時機實有一切理由請聯合國解決這個非常重要的問題——就是恢復中華人民共和國在聯合國內的權利問題。

一四七．還有一個很古怪的“理由”提出，那就是討論中國在聯合國內的代表權問題會造成不利的空氣，妨礙爲了美國軍隊佔領臺灣及臺灣海峽內其他島嶼引起的爭論問題，而剛剛在華沙開始的談判。這種說法毫無理由。相反如果解決中國在聯合國內的代表權問題，華沙談判的空氣便將大爲改善。

一四八．聯合國內繼續沒有中華人民共和國參加的現象，不僅削減聯合國的權力，使它不能成爲一個普及的組織，而且也完全是一種不切實際的辦法。正如其他國家代表所說過的一樣，和中華人民共和國維持外交關係的國家計有三十餘國包括安全理事會內兩個常任理事國，這些國家的人口總數在十億以上：和它建立貿易關係的計有六十八國，而和它保持文化聯繫的國家數目更多。我們不得不同意印度總理尼赫魯在國協議會大會上所說的話，如果沒有中國參加，遠東任何問題都無法解決，而聯合國內沒有中華人民共和國和其他某些國家，該組織的力量便削弱了。

一四九．美國設法甚至不許對中華人民共和國取得聯合國內合法地位問題加以討論，因此違背了民主制度的基本法則，這種情況實在和它自誇的民主主義背道而馳。現在撇開這種情形不論，讓我們看看美國代表團最近提出的是些甚麼“理由”。

一五〇．今天 Mr. Lodge——和在他以前發言的若干代表——在這個講壇上說，第一，“中國共產政權”在建立以來的九年期間內從未將它的統治權擴展到臺灣、澎湖和臺灣海峽內其他島嶼；其次，“共產政權”現正設法以武力將它的權力擴展到這些島嶼上去，這大概就是所謂武裝干涉和對世界和平的威脅。

一五一．我要像主席所建議的那樣，針對問題，而且我將扼要敘述。一九四三年十一月二十六日美、英、中開羅宣言說明對日作戰的目的內有一段文字稱：“...凡日本竊自中國之領土如滿洲、臺灣及澎湖列島均應歸還中華民國...”。

一五二．第二次世界大戰結束後，滿洲、臺灣及澎湖列島都按照宣言的規定歸還中國。這些領土歸還在一九四五年時已經存在的中國國家而非那時的中國政府。國家而非政府是國際法的對象，是承擔權利義務的主體。國際法公認因爲內部事件造成改變時，在國際關係上代表國家的政府爲實際上在該國境內行使權力的政府。

一五三．一九五〇年三月八日聯合國秘書處關於聯合國內代表權問題法律方面的備忘錄內稱：

“如一革命政府自稱代表一國，與原有政府處於爭持地位時，問題關鍵在於兩政府中何者事實上可以利用該國資源和指導人民履行會員國義務。要言之，這就是要查明新政府是否在該國境內有效行使權力並慣常爲人口之大部分所服從。”[S/1466.]

一五四．對中國領土內行使權力的是中華人民共和國中央人民政府，而這個政府得到人口之大部分服從的情況我們能有任何懷疑嗎？

一五五．依國際法關於權利轉移問題的公認準則，一國革命政府承繼前政府對全部領土的權利，因此中華人民共和國是臺灣和澎湖列島領土的唯一合法繼承人。自法律觀點言，所有這些領土都處於相同地位：它們都是一九四三年開羅宣言所提及的，它們都被交給中國這個國家；此外，因爲權利的轉移，它們都是中華人民共和國主權範圍內領土的一部分。舉例言之，今天有誰敢說滿洲不是中華人民共和國領土的一部分呢？就臺灣和澎湖列島而論，我們不可能不得出相同的結論，至於從來沒有和大陸分開或離大陸而獨立的沿岸小島就更不用說了。

一五六．在中華人民共和國政府將它的權力擴展到中國大陸全部領土，在不僅人口之大部分，而且是該國全部人口——除很可憐的極少數反革命分子外——熱烈地接受了人民民主政府的時候，這個權力本來就應該擴展到中國全部領土。這種權力的擴展就是對中國自己領土行使主權，和依照勝利的中國人民的願望建立內部秩序。這就是符合國際法原則的唯一解決。任何國家對中華人民共和國中央政府這種將權力擴展到整個中國領土的程序加以干涉的行爲，都只能說是不能容忍而根據憲章應予譴責的干涉和侵略行爲。

一五七．因此，美國佔領中國領土——臺灣和澎湖列島——干涉中國內戰是對中國人民直接肆無忌憚的侵略。如果說這種侵略是根據條約規定而發生的，那實在不成理由，因為這些條約是和一個不代表任何人而由於違反中國人民利益被中國人驅逐出去的一羣賣國賊所組成的偽政府簽訂的。中華人民共和國對屬於它的領土臺灣和澎湖列島事實上還沒有行使主權，就是因為美國對於中國人民非法進行罪惡侵略所造成的。任何人都不能從這種應予譴責的非法罪惡行爲得到好處，實在是最基本的法律和道德原則。

一五八．因此，美國不能坐享因為它的干涉和侵略使中華人民共和國對臺灣和澎湖列島不能行使主權這個事實的利益。美國不能提出任何具有法律或道義價值或對中華人民共和國利益有不良影響的任何理由。根據這個觀點看，如認為中華人民共和國把它的主權擴展到它全部領土上去的合法行動是武裝干涉，那實在是荒謬絕倫的想法。要知道在根據國際法對方並無主體存在的情況下又能對誰武裝干涉呢？

一五九．中華人民共和國再也不能容忍美國軍隊佔領臺灣和鄰近島嶼，今後也不能容忍在中國領土上存在危害遠東和平與安全的反革命繁殖地，無疑的，它有權採取這種態度。九月十五日中國有地位的報紙人民日報把這一點說得尤其清楚：

“現在的中國已經不是任人擺佈，任人宰割的孱弱的國家，而是六萬萬人民掌握了自己命運的新生的強大的國家了。帝國主義聯合起來干涉中國，強迫中國放棄主權的日子已經一去不復返了。”

一六〇．美國是否願意承認中國以及和中國建立外交關係，這是它自己的事，由它根據自己的意見決定。可是對中華人民共和國實施敵對政策和美國力圖阻止中華人民共和國加入聯合國並在中國領土上及在聯合國內行使合法權利的行爲，却不是祇與美國有關的事。它們和珍視和平與國際合作的一切人民都有關係。

一六一．美國領導階層根據他們自己的信念，可以而且事實上有權招致其他各國人民對他們外交政策的憎恨，他們在阿拉伯地區和現在在整個亞洲所做到的，也正是如此。不過，我們聯合國會員國有

權認為這種政策不是愛好和平的政策，對和平前途有很多危險，而且不斷地在造成危及和平的情勢。我們有權不願美國若干有勢力階層的感覺，根據和平與安全的利益也就是聯合國本身的利益去決定問題。

一六二．在反對討論中華人民共和國在聯合國內的代表權時——我們已經看到，而且我們適才已經聽到美國代表在這個講壇上說過——美國利用中華人民共和國是一個侵略國家的虛妄和詭詐藉口，要我們相信中國把外國侵略者從領土上趕出去的努力是一種侵略行爲。不過，在國際用語上，侵略總是要有兩個當事國才行；沒有一個國家可以對它自己、對它自己的領土犯下了侵略。

一六三．臺灣是中國不可分割的一部分，這是兩個十分重要的國際文件——一是前述一九四三年開羅宣言，一是一九四五年波茨坦宣言所承認的。這些文件就是確定什麼是今日中國領土範圍的法律基礎。這個基礎不是任何人可以隨意片面更動的。

一六四．中國沒有兩個。甚至蔣介石集團也不敢說臺灣不是中國的領土。中國僅有的一個政府，中央人民政府就曾一再宣稱它不能長期忍令它的領土爲人霸佔，它要在適當的時候，以適當的方法解放它其餘的領土，統一它的國家。願意並且正在設法製造兩個中國的不是中國人而是美國的統治階層。臺灣及沿海島嶼還沒有回到中國祖國懷抱，唯一的原因就是美國的武裝干涉。這正是美國前任總統杜魯門先生於一九五〇年六月二十七日所說的：

“臺灣由共產黨軍隊佔領，對太平洋地區的安全，對在該地區執行合法、必要任務的美國軍隊是一種直接威脅。

“因此本人命令第七艦隊防止對臺灣的攻擊... 第七艦隊將負責做到此點。臺灣將來的地位必須等到太平洋的安全已經恢復，對日和約已經簽訂或由聯合國考慮之後再作決定。”

一六五．所謂美國軍隊的“合法”活動或該地區安全的說法不會也不可能蒙騙任何人。事實的真相是在中國中央人民政府成立以後只有幾個月的時候，美國根據杜魯門總統這個宣言就以武力霸佔了臺灣島，公然對中華人民共和國進行侵略。

一六六．這樣，誰是侵略者呢？是想把自己的領土由一個被驅逐出去受人唾棄的反動、反人民政

權殘餘分子手中解放的人呢？還是派遣軍隊到距離本國國境數萬公里以外的地方去武斷決定强行奪取的一部分中國領土的地位，因而不遵守僅在五年以前自己簽署的波茨坦宣言的一個國家呢？

一六七．美國軍事和政治領袖還說在臺灣他們實現了某種戰略目標和保護了他們的地位。顯然，每一個國家都有權根據戰略上的考慮行事。不過美國在距本國邊境幾萬公里以外的地方除了侵略企圖以外，還能有什麼戰略上的利害關係呢？美國在若干亞洲國家內力求實現它的侵略意圖，在這種情形下我們很可以問：聯合國會員國願意容忍，甚至支持這種政策嗎？難道我們不應該公開暴露和譴責美國若干階層所採取的這種立場並要求他們放棄這種立場嗎？聯合國的宗旨和宗旨既是消除各種侵略，保護和平與安全並促進各國人民間的合作，它能容忍這種情勢嗎？

一六八．我們可以肯定地說，如果沒有人阻撓中華人民共和國解放它全部領土，統一偉大中國人民的祖國，停止迄今已有九年在它邊境不斷進行的挑釁活動，如果中華人民共和國在這裏已經取得它應有的地位，此刻遠東並不會有什麼緊張局勢，我們也不會看到現在可能有立刻發生一次新世界戰爭的危險。如果這些年來都沒有把這個情勢改正，現在的確已經到了聯合國為和平而採取這個久應採取的行動的時候。

一六九．至於就保加利亞人民和政府來說，他們歡迎一九四九年中華人民共和國的成立，並對中國人民打倒帝國主義及其僕從蔣介石集團的鬭爭，一向表示同情。在中國人民推翻百年來帝國主義和軍閥統治獲得解放之後，我國以十分欣慰的心情承認了中華人民共和國並且和它建立了外交關係。中華人民共和國的成就，和它成為遠東和平與安全堡壘的事實，使我們的心情大感愉快，因為對保加利亞人民來說，正如對全世界愛好和平的人民來說一樣，那一切就是亞洲人民爭取和平與安全最後勝利的保證。

一七〇．在不過九年的時間內，中國人民政府，憑着人民一心一意的熱烈支持，使這個一度落後的國家在經濟和文化發展方面獲得了驚人的成就。世界上一切正直人士對中華人民共和國在這樣短促的時間內能夠建立重工業、改革農業、和實現文化革

命，都只會表示慶幸，而且所有這一切的發展已經到了一個程度，使該國可以為它自己定下目標，在今後十年至十五年十分短促的時間內趕上世界資本主義最先進國家之一聯合王國的工業產量。這些事實本身就說明了中華人民共和國中央人民政府愛好和平的性質，並由此可以看出它樹立了令全人類大為贊佩的目標。從另一方面說，我們無法爭辯，凡阻止這種發展的人不僅是中國人民之敵而且也是人類進步之敵。

一七一．為了這一切理由，保加利亞代表團完全贊成印度政府關於討論中華人民共和國代表權問題的提案，並堅持這個問題應該在本屆會決定。

一七二．我們必須拒絕美國決議草案。我們在和平尚可保全的時候務須從速行動。

一七三．Mrs. ROSSEL(瑞典)：在我們面前的報告書中，總務委員會建議了一個決議草案，如果將它通過，就等於拒絕印度提議將中國代表權問題一項列入議程的請求。此外，如果通過這個決議草案，大會便是決定在本屆會期間內不再討論這個問題。

一七四．中國代表權問題是我國政府非常重視的問題之一。因此我要略述我國的立場。

一七五．瑞典已經承認中華人民共和國，因此我們認為中國代表權問題自然應該列為大會議程項目之一。現在要請大會討論的這個問題究竟是什麼呢？顯然那並不是應否准許中國加入聯合國的問題，如果問題就是這個，那便要參照憲章第四條，關於聯合國會員國資格的規定去考慮。但是根據憲章第三條，中國是聯合國的創始會員國之一；而且憲章明白說中國應為安全理事會常任理事國之一。我們面前的難題起於有兩個政府各自聲稱是中國在國際方面的合法代表。

一七六．聯合國內大多數會員國認為在臺灣島上避難的政府仍應視為中國這個會員國的政府。在另一方面少數會員國，包括瑞典在內，認為這個立場所根據的前提完全是空中樓閣。只要聯合國繼續以臺灣政府為全部中國的合法政府，聯合國就根本與中國大陸和大陸上約六億居民沒有任何關係。

一七七．瑞典代表團認為大會至少應該有一機會，討論因為這種反常現象在實際上所發生的嚴重缺點。除了別的問題以外，很明顯的，如果沒有中國

大陸參加，裁軍問題就不能解決。我們對最近日內瓦專家會議報告書的討論就曾再度使我們想到這個事實。

一七八。此外，這種政策還發生一個很奇怪的結果，就是把生活在臺灣島上的少數中國人提高到躋於安全理事會常任理事國之列的世界大國之一的地位。

一七九。瑞典代表團已經注意到為辯護這種政策所提出的理由。不過，這許多理由都不能令我們折服。我們認為繼續不承認北京政府所根據的理由大致是韓國戰爭以後的感情作用。雖然我們可以了解這種心理，不過我們認為對這個大國的政策如以感情用事，似非和平與國際睦誼之福。

一八〇。為了這些理由，我國代表團將投票贊成對總務委員會決議草案的修正案[A/L.245]並投票反對那個決議草案本身。

一八一。Mr. ENCKELL(芬蘭)：今年在大會和在總務委員會內為了贊成將印度代表團再度提出的項目列入我們的議程又有許多重大的理由提出。

一八二。芬蘭代表團認為把已經說過的話再說一遍對於辯論並不能有什麼幫助。因此我只想非常簡短地說明我國代表團對這個非常重要的問題的意見。

一八三。我們參加聯合國的時候曾經承諾貢獻我們的力量來謀求本組織的成功。我們一貫地力求避免所有那些可能引起、延長或加深任何紛爭的措施。我們特別想求得依常理而論可以算作改善的那種實際可行解決。為了要想做到這一點，我們認為必須承認真正的事實，並以這些事實作為我們共同努力促進國際諒解的基礎。在說明我們對這個問題的態度時，我們所遵循的也就是這種富有建設性的精神。芬蘭多年以前即已承認中華人民共和國。芬蘭是已經和中華人民共和國建立正常外交關係的許多國家之一。因此聯合國內應由中國合法代表出席，對我們來說是沒有疑問的，而且以常理判斷，也不可能有任何疑問。

一八四。為了這些理由，我國代表團不能贊同這裏有些人的看法，認為應該拒絕印度代表團所採取的主動。我國代表團不明白何以這個問題不在此地討論就可以增進聯合國工作的成效。因此我國代

表團將投票贊成對總務委員會決議草案所提出的修正案。如這個修正案被否決，我國代表團將投票反對決議草案。

一八五。Mr. DAVID(捷克斯拉夫)：大會本次屆會再度審查美國代表團違反議事規則第四十條及第四十一條向總務委員會提出而現在又因該代表團施加壓力由該委員會大多數國家向大會推薦的決議草案。

一八六。我們面前的決議草案顯然是美國代表團故技的重施，它的目的在於延緩中國在聯合國內代表權問題的審查。

一八七。不過，美國統治階層並不以用盡一切方法阻撓中華人民共和國在聯合國內合法權利的恢復為滿足。美國以國際警察自居，多年來一直對中華人民共和國進行軍事侵略。它的武裝部隊非法佔領中華人民共和國領土的一部分：臺灣島和鄰近島嶼；而且它還以使用這些軍隊來對付中國大陸為威脅。

一八八。美國軍隊最近已經加強了它對中國人民的危險挑釁和攻擊。這種侵略行為是美國為保持和推廣它在遠東的權力而在該區推行的侵略政策——主要目的在於反對亞洲民族解放運動的一項政策——的一部分。它的基地散佈在太平洋上距美國西海岸數千哩之遙的地區，由南韓到日本、沖繩島、菲律賓、並由此延伸到臺灣和南越。

一八九。最近幾天美國在臺灣地區集中了強大的海空軍；根據美國報界的評論，這是自第二次世界大戰以來美國海軍集中規模最大的一次。美國戰艦違背國際法的規定侵犯中國領水。同時美國飛機又侵犯了中華人民共和國的領空。

一九〇。美國利用威脅和軍事詭詐手段——甚至不惜激起另一次戰爭——以求阻止中國人民行使不可移讓的權利：解放仍在佔領中的中國領土，臺灣、澎湖列島和沿海島嶼。美國想無限期佔領臺灣、澎湖，把它們當作戰略上緊鄰亞洲大陸的原子與火箭基地，以便對中國人民及亞洲其他愛好和平的人民施行侵略。

一九一。全世界愛好和平的人民都譴責美國對中華人民共和國的侵略行為，而認為美國應該停止侵略，美國軍隊應該撤出中國領土的輿情的聲勢，也日益壯大。

一九二．臺灣、澎湖及沿海島嶼自有史以來就是中國的領土，中國人民有解放這些領土的不可移讓的權利。一九五八年九月十一日捷克斯拉夫共和國政府發表聲明表示捷克人民完全支持中華人民共和國政府這種正當的立場。

一九三．美國對於中國人民的侵略已經到了一個程度，不僅對遠東和平與安全是一個嚴重的威脅，而且可能促成一次世界戰爭。這種情形不能以美國對蔣介石集團的義務為理由，那個集團和中國人民毫無關係。中國人民在一九四九年已經把這些聲名狼藉的賣國賊趕出中國大陸；並且下定決心要把這些人從剩下的仗着美國軍事保護仍然不放手的島嶼上趕出去。

一九四．美國統治階層懷恨中國人民到了一個程度，竟藉口現在中國沿海島嶼對“防衛”臺灣與澎湖的重要性較任何時期為大，而宣佈他們也不想讓這些島嶼解放。只要看一下地圖就可以明白，這些島嶼對美國的重要性不在防衛而是在進攻，九年來被國民黨用來對中國大陸進行恐怖和破壞活動的這些島嶼，現在又成了美國侵略中華人民共和國的基地。

一九五．人們並未忘記美國為使蔣介石軍隊免於完全潰敗，曾經干涉中國人民解放戰爭，但是今天美國一方面把中國人民解放中國不可分割的一部分領土的合法鬭爭說成是侵略，而在另一方面却設法為蔣介石集團對中國大陸的恐怖襲擊辯護。

一九六．中華人民共和國的敵人對該國愛好和平的政策和對聯合國的關係會極盡誹謗的能事。

一九七．事實是怎樣的呢？中華人民共和國從成立以來一貫推行在各國人民間建立和平友好關係的政策——不論各國社會制度為何與所有各國和平共處及友好合作的政策，因此它不僅是遠東，而且是全世界維護和平的力量。中華人民共和國——不是美利堅合眾國——曾經和其他愛好和平的亞非國家聯合宣佈和平共存的著名原則。它對大大加強幾百年來受殖民國家挑撥離間的亞非人民的團結起了主要的作用。

一九八．一個十分重要的因素就是中華人民共和國支持殖民地內的民族解放運動和亞非人民對攻擊它們自由和獨立的力量的反攻。中華人民共和國還參加了一九五四年關於韓國與印度支那問題的日內瓦會議和一九五五年萬隆亞非國家會議，對國際

緊張局勢的緩和及遠東亞洲和平的加強作了積極的貢獻，這已經是大家所公認的。

一九九．中華人民共和國緩和國際緊張局勢政策的另一方面，就是和朝鮮民主主義人民共和國政府協議將中國志願軍部隊主力由韓國撤退，在本年年終以前所有這一切部隊都將撤離。但在另一方面美國不但繼續在該國南部駐紮它進行干涉的軍隊，而且還向它們供給核武器和飛箭武器。因而延長了它對南韓的佔領，把它變成了一個戰爭經常隨時可以爆發的危險地點，並使韓國問題的和平解決完全無法進展。

二〇〇．儘管美國統治階層設法誘致其他資本主義國家推行歧視的禁運政策，可是中華人民共和國與世界各地其他國家的政治與經濟關係却在積極擴充。承認中華人民共和國並和它建立外交關係的國家已有三十一國。這些國家的人口在世界人口中佔十億以上。大家都知道其他國家也正在認真考慮承認中華人民共和國政府並且預備和它建立外交關係。

二〇一．中華人民共和國和七十幾個國家建立了貿易關係而且這種關係正在逐漸加強。外國政治家前往中華人民共和國所作的重要政治訪問就足以證明該國國際威望的日益增加，和許多國家在各種事業上與它建立合作關係的願望。

二〇二．過去幾年事態的發展已經確切證明不讓中華人民共和國參與聯合國工作的非法行動絲毫不能阻撓該國不可抵禦的進展。並且證明受害最大的是聯合國本身。對人類命運有關的基本問題如裁軍問題，如果沒有中華人民共和國參加就不能解決。

二〇三．中華人民共和國正在順利地向前進展，以歷史空前未有的速度為中國人民的福利進行社會主義建設工作。

二〇四．我們知道在中華人民共和國成立以前，中國的經濟幾百年來都處於極端落後的狀態中。在解放以前中國鋼的生產僅略多於五十萬噸。本年度鋼的生產則將有一千零七十萬噸，以後各年度還要大為增加。

二〇五．本年度煤的產量至少較一九四九年增加六倍。中國人民並為自己規定了一個任務，就是在十五年或不到十五年的期間內在工業生產的基本品

種方面趕上英國——到現在為止所獲得的成績表明這項任務在遠較十五年為短的期間內就可以實現。

二〇六．中華人民共和國在農業方面的進展，甚至更大。一九四九年內穀物生產約為一億三千萬噸，本年度將達三億五千萬噸，而將來還要增加。

二〇七．中華人民共和國不僅在發展生產潛力方面邁步前進。在科學發展十年計劃之下，中國人民還要在科學基本部門方面趕上世界上最先進的國家。中國人民又定下了在今後五年以內完全掃除文盲的目標，作為他們文化革命的一部分工作。

二〇八．為什麼以中國的長遠落後狀態，在人民政權當政九年期間內就能獲得這樣的成就呢？答案是中華人民共和國政府是該國歷史上第一個得到六億四千萬中國人尊重和支持的政府。它是中國歷史上第一個完全以促進中國人民利益和福利為念的政府。

二〇九．所有這一切事實都在確切證明中華人民共和國的地位日漸提高，它在國際生活上所起的作用影響及於世界各地。國際間的發展，日益明顯地表明沒有中華人民共和國參加便不能獲得遠東和亞洲爭執問題的重大解決，而且更重要的是沒有辦法決定能對全世界發生效力的措施或協議。

二一〇．聯合國仍然容忍不代表任何人的私人，蔣介石政權的代理人出席，完全因為美國的壓力，那個政權能在臺灣立足只是因為這個中國島嶼為美國軍隊佔領所致。聯合國應該立刻終止這種荒謬情勢。只有由唯一合法的中國政府就是中華人民共和國中央人民政府所委派的代表才能在聯合國內代表中國發言。

二一一．美國不讓一個人口佔全人類四分之一以上的愛好和平國家參與國際合作的企圖，是和憲章的基本原則不能兩立的，而且也破壞了聯合國的國際威望和權力。現在美國實在應該承認任何程序上的策略都不能阻止中華人民共和國強大力量進一步發展和它在所有人民眼光中威望日增的事實。

二一二．捷克代表團堅決反對總務委員會報告書內所載並經該委員會大多數委員在美國壓力下所贊同的建議，因為這個建議與國際合作的利益不符，而根據憲章，聯合國應該是國際合作的中心。

二一三．在另一方面，捷克代表團完全支持七個亞非國家代表團所提出的修正案，因為這個修正案的目的是在於確保中國在聯合國內的代表權問題能在大會本屆會審議。

二一四．Sir PIERSON DIXON (聯合王國)：在就中國代表權問題得到結論時，聯合王國政府已經顧到它已承認中華人民共和國是中國合法政府的事實。有些國家認為現在已到大會應該討論這個問題的時機，我們尊重它們的誠意。但是我們却不能和它們同意。因為我們的看法不同，我們才得出現在的結論。

二一五．我們認為在聯合國內對這個問題的意見，分歧很深，如果討論這個問題很可能使大會會議的爭執更加劇烈，事實上可能對本組織的工作發生嚴重損害。當然大會每年都會討論許多易滋爭議的問題，不過我們認為目前問題似乎性質不同，因為它根本影響到本組織的結構，而且它會引起大家特別強烈的感情。

二一六．聯合王國政府過去投票贊成延緩討論這個問題。它認為過去使它那樣做的許多考慮，今天仍然有效。

二一七．因此，聯合王國代表團將投票贊成總務委員會所建議的決議案。

二一八．Mr. SMITH (加拿大)：我們現在就總務委員會報告書而討論的中國問題，今天下午在這個講壇上已經屢次為人提及是聯合國組織所面臨的最重要問題之一。在臺灣海峽內軍事行動威脅世界和平的時候，有許多因素和意見加深了這個問題的複雜。我國代表團認為把此地大會內的中國問題和現在在臺灣海峽發生的事件，分別看待，不是一種實事求是的態度，因為在那裏所發生的事件對於現在所討論的問題當然是有關係的。

二一九．加拿大代表團認為大會此刻不宜在本屆會內討論中國代表權問題，因為對中國沿海島嶼爭端的軍事壓力所造成的國際緊張局勢不能使中國在聯合國內代表權問題的討論，在適當的情況下進行。

二二〇．為了這個理由——我要強調“為了這個理由”——我國代表團將投票贊成主張本屆會展緩討論這個問題的決議草案，並投票反對修正案。若干代表希望現在美國與中共代表在華沙進行的會談

能够得到使中國沿海危險情勢緩和的辦法，本人也同樣懷着這個懇切的希望。我相信戰爭式的活動是會停止的，因為訴諸武力和以武力為威脅的辦法除了有引起戰爭的危險外，不會有任何結果。

二二一．Mr. SHTYLLA (阿爾巴尼亞)：聯合國最重要的問題之一，就是中國在本組織內合法權利至今還沒有恢復的問題。因為美國對中華人民共和國採取極端仇視政策的結果，多年來聯合國內存在着一種反常和荒謬的情勢，不僅空前未有地違背了憲章的原則，而且對國際和平與安全也非常有害。

二二二．阿爾巴尼亞人民共和國代表團認為印度所提在大會本次屆會討論中國在聯合國內代表權問題的提案，是一個值得熱烈贊助的提案，因為該提案是對本組織的重大貢獻，而且符合一項迫切的需要。

二二三．現在實在到了妥為解決這個問題的時候。多年的時間已經過去，佔世界人口四分之一超過六萬萬人的偉大中國在聯合國內仍沒有代表。世界人民對大會中了一國的圈套是不會寬恕的，因為這個國家對這個問題的政策是根據仇視和自私考慮決定的。

二二四．中國是聯合國創始會員國之一，並且是安全理事會的一個常任理事國。被中國人民驅逐而不再代表任何人的蔣介石腐敗集團的代表擅自在本組織內出席的情況，完全沒有法律基礎，而且違反憲章的規定。美國反對中華人民共和國在聯合國內出席的虛妄理論，不能使任何人信服。這種理論荒謬可笑，提出的人很怕公開討論事實真相，因而便像過去幾次屆會一樣認為還是以借重投票技術為方便，要求不將印度代表團提出的中國在聯合國內的代表權問題列入本屆大會議程。

二二五．這就出現了一種情況：不幸得很中國不願取悅美國政府，因此聯合國會員國之一——美國——便想設法把它自己的意志強令大會接受。

二二六．中華人民共和國政府問題是只與中國人民有關的內部事務。現在的問題並不是請美國承認中華人民共和國政府；牽涉的問題是中國在聯合國內合法權利的恢復。另外有些國家的政府並非美國統治階層所同情的，但是它們還是聯合國的會員國。要知道聯合國並不是而且也不可能是美國的俱樂部。

二二七．更有許多會員國不僅彼此沒有外交關係，而且因為爭端和訴訟互相分立。然而這是不是說那些國家似乎就有理由拒絕承認彼此在聯合國內的代表權呢？那是不是使它們在聯合國內沒法合作的充分理由呢？假如是那樣的話，普及原則還有什麼作用呢？

二二八．九年以前，偉大的中國人民以重大犧牲在長期英勇鬪爭之後，把他們的國家從帝國主義奴役和古老的封建統治之下解放出來。他們取得統治地位，宣佈成立中華人民共和國。在這九年的時間內愛好和平的中國人民，以他們在該國建設社會主義的創造性工作，獲得了引起全世界稱讚的成就。中華人民共和國在經濟和文化方面迅速向前發展；他們正在向該國工業化的途徑邁步前進，而在農業方面也已有非常切實的進展。

二二九．所有各國都知道中華人民共和國是世界上一個愛好和平、對保障亞洲和全世界和平有十分重要作用的大國。它正在力求緩和國際緊張局勢，推行無論各國社會制度為何，以和平、和平共存與各國合作原則為基礎的政策，凡此一切都與聯合國憲章的原則相符。

二三〇．大家都知道中華人民共和國對和平解決國際問題如韓國和越南停戰的重大貢獻，以及它將這種停戰變為持久和平的努力。中華人民共和國參與萬隆會議，那就是偉大中國人民致力和平與和平共存原則的有力證明。

二三一．在與朝鮮民主主義人民共和國政府取得協議後，中華人民共和國政府決定將中國人民志願軍從北韓撤退，這個撤退工作在本年內可以完成。這就進一步證明了它為協助創造有利於韓國和平統一的條件和加強遠東和平所做的誠懇不懈的努力。

二三二．中華人民共和國提議締結亞洲遠東各國友好合作條約，這就是該國和平政策無可爭議的證明。

二三三．此刻尤宜強調中華人民共和國政府對美國在臺灣海峽地區最近和目前行動所造成的戰爭挑釁行為採取忍耐和鎮定態度的對於維護和平特別有重要意義。

二三四．中國政府本着向來的辦法，仍在努力以和平方法消除美國侵略者所造成的緊張局勢。它

採取主動，使在華沙的中美大使得以進行談判，就是這種精神的證明。

二三五．若干國家，主要是美國，要想孤立中華人民共和國的企圖，已經一敗塗地。中華人民共和國和三十多個國家已經有了外交關係，並且和六十八個國家建立經濟關係。它一向遵循而且堅決地繼續遵循與所有各國建立和平友好關係的政策，毫無例外。我可以提出它和亞洲鄰邦如印度、緬甸、尼泊爾、突尼西亞和錫蘭的關係，作為它為所有當事國家相互利益建立友好合作關係的例證，那些鄰國從它們自己的經驗中知道中華人民共和國是怎樣愛好和平。

二三六．中華人民共和國在國際舞台上佔有領導地位，這個偉大而愛好和平的國家，起着日益重要的作用。今天國際問題如裁軍和類似問題沒有中華人民共和國參與便不能解決，這是毫無疑問的。沒有它參與，任何與遠東或與和平及國際合作有關的問題，也都不能解決。

二三七．美國代表團執拗拒絕面對事實，對它站不住的立場提不出任何可以成立的理由。美國關於恢復中華人民共和國在聯合國內合法權利的敵對態度，實際上就是該國對中國侵略政策的一部分。自從一九四九年中國人民革命勝利以來，美國政府所採取的一切行動都在清楚地表示——一九五八年八月九日國務院的陳述以及現在在臺灣地區發生的侵略活動都具體證實了這一點——美國懷有推翻中國人民民主政權和恢復已經永遠廢除的殖民和封建政權的妄想。它非法佔領並以武力把持中國領土不可分割部分的中國臺灣島和沿海若干島嶼。它在該地區集結大規模海陸空軍，甚至配備了原子武器。它發動了含有危險性的挑釁活動。它不僅想否認中國人民把美國佔領下的中國島嶼解放出來並與母國重新結合的合法權利，而且還想把這些島嶼用來作為侵略中華人民共和國大陸和其他愛好和平國家的基地。可是在中華人民共和國為了保衛主權，與帝國主義煽動者對抗的時候，美國竟敢指它為從事侵略，加派軍隊增援臺灣和加速戰爭的準備工作。它甚至膽敢要求中華人民共和國停火。這是不是有點像竊賊闖入你的房子，在你為了自衛要把他趕出去的時候，他竟反轉來說你是侵略者的情形嗎？

二三八．偉大的中國人民已決心解放構成中國領土一部分的臺灣島和沿海島嶼，世界上任何力量

都不能阻止他們。不僅中華人民共和國的與國，而且所有愛好和平國家的一切人民和一切思想清楚和公正的政治家都承認中華人民共和國所爭取的目的，非常正當，同時却對美國侵略和無理的政禁，加以譴責，美國那種政策在全世界的影響和它的策劃者所料想的情形實在大不相同。

二三九．美國在臺灣地區所從事的是非常危險的冒險事業；它是在玩火。為了和平的利益，對這種侵略必須迅速制止，美國第七艦隊和美國的陸、空軍必須立刻自臺灣海峽地區，臺灣本身和其他中國島嶼撤退，美國必須終止它干涉中華人民共和國內政的政策。

二四〇．在這些事實和情勢之下，中國在聯合國內的代表權問題必須從速解決就很清楚。在中華人民共和國積極切實參與聯合國工作之後，它一定能具有重大而主要的貢獻，這是毫無疑問的。

二四一．阿爾巴尼亞人民共和國代表團認為現在已經到了應該終止美國從中作梗、不講原則的荒謬立場的時候。投票贊成美國對此事所採否定辦法的會員國當然是違背它們自己意志在這樣做；我們知道它們認為中國在聯合國內的席位以從速由偉大的中國人民的真正代表——中華人民共和國的代表出席為宜。每年對這個合理解決投票贊成的會員國愈來愈多。顯然中華人民共和國取得它在聯合國內合法地位的日子已不太遠，不過我們認為那種情況愈早實現，對聯合國與和平的事業就愈有益處。

二四二．和中華人民共和國有着最友好關係的阿爾巴尼亞人民共和國堅決地為該國的後盾。我國人民對偉大的中國人民不但同情，而且十分尊重，因為這個人民的才能和崇高成就正在迅速地把中國變成一個工業、農業和文化高度發展的偉大社會主義國家，而且他們對捍衛和平與人類進步的事業正在提供重大貢獻。

二四三．阿爾巴尼亞人民共和國政府堅決而無保留地支持中華人民共和國取得聯合國席位的合法權利，並力圖終止迄今使中國人民所受的不平待遇。非法佔據中國席位的人並不代表任何人。

二四四．全中國人民擁護的中華人民共和國政府是唯一的、真正的中國政府。它是在聯合國內唯一能代表中國的政府。它是中國人民名義唯一有

權和有能力履行憲章義務的政府。對這個無法辯駁的事實，不容再不承認。

二四五．爲了適才提出的這一切理由，阿爾巴尼亞人民共和國代表團拒絕總務委員會的建議，並完全支持印度所提將中華人民共和國在聯合國內的代表權問題列入本屆大會議程的提案。它並向所有各國代表團呼籲對那個提案作應有的慎重考慮。

二四六．Mr. PAZHAWAK(阿富汗)：中國在聯合國內的代表權問題向大會提出已有多次。因此它是大會所有各會員國所熟知的問題，而且這是過去曾經引起而現在仍在引起世界人民日益注意的問題之一，世界各地對這個問題曾經發表意見而現在仍在繼續發表意見。它是聯合國許多會員國關心的問題之一，這種關心的情形已經在大會數次屆會內表現。因此這不是一個可以忽視或不讓它得到應有考慮的問題。

二四七．不過，主席先生，現在我們面前的問題，照我們的了解而且閣下也會聲明，是就總務委員會在第一次報告書[A/3926]內所建議的決議草案和阿富汗、緬甸、錫蘭、印度、印度尼西亞、尼泊爾和阿拉伯聯合共和國所提出的修正案[A/L.245]，發表阿富汗代表團的意見。我們將力求簡短和避免重複前此各位代表發言時所提出的理由。

二四八．首先我要說我國代表團不能接受總務委員會決議草案內的現有建議。那個建議沒有考慮到一個會員國有將一個項目提請列入大會議程討論的權利。而且它也沒有考慮到聯合國是和平談判和討論一切問題，尤其是足以造成或延長兩個或兩個以上國家間國際緊張局勢的國際問題的場所。我們認爲不接受一個會員國把一個問題提交聯合國討論的請求，除了是阻撓在本組織內進行和平談判以外，沒有別的意義。對世界當前問題進行和平談判，獲得充分了解，和努力達成協議是聯合國的任務。因此，我們認爲這種行動等於是說應該讓國際問題在聯合國範圍以外討論或以和平談判以外的方法解決。凡是認爲一切問題都應該在聯合國內討論的人都不能贊成這樣的一項建議，尤其因爲現在沒有其他任何建議要在聯合國以外解決這個問題，或採用一種程序，從事和平談判，而可被人認爲較由大會討論這個問題更爲合宜。因此那個行動不是把一個國際問題完全置之不理，就是讓這個問題用不合聯合

國憲章原則和宗旨的方法去解決——也就是採用足以製造和增加國際緊張局勢或危害各國人民間及各個國家間關係的方法，因而妨害和平的推進，甚至不能保持和平。

二四九．總務委員會所建議的決議草案不僅拒絕了一個會員國將一個重要問題列入大會議程的請求，而且在關於這個問題的提案還沒有提出以前，就表示不要這種提案。

二五〇．總務委員會所建議的決議草案並沒有提出任何理由使人可以稍稍了解爲什麼那些反對由大會第十三經常屆會討論這個問題的人，認爲應該拒絕這個項目。人們會這樣想：如果總務委員會的建議是以這個問題不宜由大會討論爲根據，那麼總務委員會便可以看到向大會提出這樣一個決議草案並不能達到它自己的目的。我這樣說是因爲大會現在正在討論這個問題。

二五一．關於是否宜於在大會裏討論這個項目的問題，有一兩個代表團提到目前臺灣的情勢以及討論這個問題對那種情勢將有怎樣的影響。我國代表團很重視這個觀點和這種關心的態度。不過我們認爲因爲聯合國等候的時間，尤其是在這件事情上等候的時間已經很久，所以才有最近發生的情勢，而將來是不是會有更適於由大會討論這個項目的情況，也沒有把握。我們誠懇希望聯合國在大會本次屆會所作的決定不致使將來發生其他任何困難。

二五二．根據阿富汗代表團的了解和印度代表的解釋印度代表團的請求未曾而現在也沒有要求拒絕中華民國政府代表出席或准許中華人民共和國中央人民政府代表出席。因此決議草案第二段顯然完全離題，這就是爲什麼要把它刪除的原因。

二五三．這就是我國代表團爲什麼要聯合提出大會現有修正案的主要理由。這些理由無待解釋即可明白，我們希望大會能對它們作有利的考慮。我們對這個問題首先關心的一點就是我們看到在亞洲因爲不承認中華人民共和國合法政府——這個政府已經爲阿富汗和該地區及世界其他地區的其他許多國家所承認——而形成的情勢，日益嚴重。我們認爲阿富汗既是中國的鄰國之一又和它接壤，因此它處於可以觀察和分析情勢的地位。我們認爲有責任把我們對這種情勢的了解提請聯合國注意。這就是

我們參與提出建議和草擬大會現有修正案的理，也是我們就這個問題發表意見的原因。

二五四．我們所討論的既然不是問題的實體，我們願意聲明總務委員會的建議不是我們所能接受的而通過修正案却是大會所須遵行的唯一適當合宜途徑。阿富汗代表團就是本着這個態度對印度所提將“中國在聯合國之代表權問題”的項目列入大會第十三屆會議程的請求，表示支持。如果大會像我們所希望的那樣通過修正案，那便是對世界和平與緩和國際緊張局勢的一種貢獻。如果修正案通過，我們願意把我們所投的票記錄為反對總務委員會建議。

二五五．Mr. SASTROAMIDJOJO(印度尼西亞)：我國代表團關於中國在聯合國內代表權問題的立場是人所週知的。這個立場已在這個大會內的多次聲明和投票中表示。因此本人今天上這個講壇，主要目的不是為了闡明問題，而是使大會特別知道我們對這個問題非常重視。

二五六．我國政府承認中華人民共和國中央人民政府是中國的合法政府。我們對於這個人口在六億以上的國家——聯合國的創始會員國之一——仍然沒有出席我們的組織，深感遺憾。不准中華人民共和國加入只會對我們和緩國際緊張局勢和加強世界合作的努力發生最嚴重的影響。事實上我們今天已經因為這種反常情勢得到了苦痛而危險的結果。

二五七．將來怎樣呢？沒有中國六億人民參與和合作，我們能夠切實裁軍嗎？沒有中華人民共和國參與，我們能在切實的國際管制下達到禁止核武器試驗的目的嗎？這個世界對研究可能締結之停止核試驗協定如有違反情事能否偵悉問題之專家會議所完成的重要工作，表示歡迎是很正當的，但是如果我們在這裏維持臺灣的幌子，誰能想像這項工作可以實現呢？而且如果我們忽視中國，我們怎能討論防止突襲的保證呢？我們怎麼能希望遠東一再發生的危機終止呢？

二五八．這些問題以及其他許多我避免列舉的類似問題都在說明討論中國在聯合國之代表權問題的迫切需要。這就是問題的癥結。目前我們所關心的並不是由中華人民共和國出席本組織的是非問題。在這裏有關係的一點是任何人都不能否認那個問題的嚴重含義和後果。

二五九．我想我可以說一句不致遭人反駁的話，有兩件事是大家同意的：第一，中國代表權問題是一個引起爭議的問題，第二，解決這個爭議問題對本組織或對整個世界都有重大的意義。甚至那幾年復一年設法展緩討論這個項目的人也承認這一點。事實上他們所說的等於：“是的，這個中國代表權問題是一個引起爭執的嚴重問題，因此讓我們對這個問題的討論再展緩一年吧”。

二六〇．我們對他們年復一年請求展緩討論的權利，並無疑問，不過我們對那種政策是否明智的確懷疑。

二六一．既然這是一個各方都有堅定意見的嚴重問題，為什麼辯論就應該展緩呢？正是因為這種性質的問題，我們才有把聯合國這個和解與和平的工具的潛力充分發揮出來的迫切要求。事實上我們覺得很奇怪而且很不相稱：一方面據說所有各國應盡更大的力量利用本組織所能發揮的能力，另一方面又據說我們甚至不能討論一個危及國際和平合作的項目。這樣的一種態度實在一點也不能增加這個崇高機構的實效和威望。而且叫國際社會不說話也不合自由發表意見的原則。

二六二．我們知道現在美利堅合眾國和中華人民共和國兩國代表正在華沙會談。我們同意不應該有任何舉動妨礙這項會談的順利結果。但是我國代表團所不能接受的是華沙會談應該成為禁止大會討論的理由。正相反，這種會談只不過證實大會對中國代表權這個問題有加以辯論的必要。它對問題唯一的關係就是再度表明忽視一個有六億以上人民的國家是一件怎樣輕率而不可能做到的事。

二六三．而且，總務委員會建議是大會決定在第十三屆常會期間內不討論這個“中國在聯合國之代表權問題”的項目，也和華沙會談期間展緩討論的建議不合，除非根據此項理由贊成展緩討論的人有某種玄妙的方法可以事前知道會談拖延的時間等於第十三屆會的全部期間。可是假如這項會談以某種方式在本星期或下星期結束，那又怎麼辦呢？那時顯然就再沒有對這個項目避免辯論的理由。這無非表示總務委員會所建議的決議草案第二段不僅因為它大大超越了該委員會的權限範圍和違反大會決議案三九六(五)的明確規定，礙難接受，而且它也非常不切實際。當然認真覺得應該等華沙會談結束

後再討論這個項目的代表，也可以在這個項目列入議程後再主張那樣辦法。我相信根據對其他許多類似事件所建立的先例來說，提出這樣一項請求一定會得到同情的考慮。

二六四。可是我們不要假借任何藉口去避免這個由各國組成的大會中進行辯論。我們不能始終逃避現實。中華人民共和國中央人民政府是存在的。許多國家已經承認，而它和在這裏有代表出席的絕大多數國家已經建立了商業和其他關係。它現在正和安全理事會常任理事國之一進行會談。如果遠東危機問題向聯合國提出，邀請中華人民共和國代表前來參與討論是非常可能的。既然這樣，我們這些身為負責政府代表的人，為什麼就不能討論這個對聯合國影響十分重大的問題呢？有人告訴我們不能讓中華人民共和國“打進聯合國的大門”。這不是我們的用語，現在我不想檢討它的是非。可是聯合國不斷地展緩討論這個問題，事實上豈非請中華人民共和國走上一條叫聯合國不能說話，叫它在國際關係上促進寧靜與諒解的能力不能發揮的途徑嗎？這誠然是一種很不幸的發展。對我們這一個亞洲國家來說，這種情形的禍害可能不堪設想。我們距中國並沒有數千哩之遙。中國是我們的鄰邦，在遠東建立和平和寧靜的情況，自然是我國政府和人民所直接關心的問題。就是我們願意的話，我們也不能逃避現實。事實上我們經過慎重考慮後認為聯合國內現在的反常情勢危害全體人類。假如我們的意見被人忽視，那麼至少我們可以要求對我們的確有的憂慮和不安予以應有的注意。

二六五。我們並不要求什麼具體的解決。我們只想請聯合國在多年的拖延之後正視中國代表權這個問題。我相信我們有權認為我們對這件事的請求和意見應該儘先討論而且受到注意。我們希望這個由來已久而日益尖銳的爭論能夠解決。在我們的區域內以及在整個世界上我們都希望有和平。

二六六。因此我們迫切請求大會支持我們很榮幸地能和其他各國代表團一同提出的修正案。

二六七。Mr. AIKEN (愛爾蘭)：我國代表團認為關於這個問題的公開討論最好能延至本屆會以後某一時間，以免干擾華沙會談，但是我們未能使這一點實現。因此現在要決定這個項目列入本屆大會議程的問題。

二六八。本人可否強調一點，就是現在討論的決議草案和修正案所提出的問題並不是北京共產政府應該在什麼條件下或無條件今年或明年加入本組織或根本不加入本組織的問題。我們認為問題是本大會是否可以自由對任何影響國際關係的重要問題作公開和詳盡的討論。

二六九。共產中國是否應該在這裏有代表出席的問題是一個十分重要的問題，這是無可懷疑的。而遠東的情勢不僅影響中國和韓國的利益，而且也是對當地和平及世界和平的直接威脅，這也是無可懷疑的。事實上我不敢斷定以前各年度拒絕討論這個問題會不會是造成目前遠東危險局勢的原因之一。

二七〇。我們這些實行民主制度國家的代表希望這個大會成爲一個民主程序的楷模，也許會自問對一個有同樣相對重要性的問題在我們自己的國會內又將怎樣處理？一個政府能不能根據正當理由拒絕以政府時間來進行這樣的一種辯論或拒絕讓反對黨代表提出關於這種辯論的動議呢？關於主要政策問題的討論往往使民主政府感覺爲難。發表的意見和提出的提案往往是對政府的責難，有時還損害國家的利益和民氣。但是在愛爾蘭我們認為就長期情形而論，自由和公開的議會討論使輿論對涉及的問題能有周到的了解，這比採取其他任何途徑都好得多，而且弊病也最少。如果進行辯論，發生了損害，這種損害比較壓制辯論和因爲否認少數或個別代表的權利而引起的無所適從和狐疑狀態所造成的損害爲小。我們大家可能討厭一位代表所說的話，但是根據我們的傳統，我們必須一致維護他在自由議會內依合法程序發表那種言論的權利。

二七一。問題並不是我們是否贊同或不贊同中國共產黨的主義和方法。我國絕對反對壓制宗教自由的主義和在中國以內及以外造成大規模死亡和苦難，並且造成古老國家分裂的方法。愛爾蘭人民根據歷史的經驗知道宗教和政治自由遭受剝奪的後果是什麼。他們厭惡壓迫，無論壓迫所採取的方式是什麼，而過去壓迫會有種種方式。愛爾蘭人是真正的愛好和平的人。但是避免討論是不是真能對自由的理想有幫助呢？

二七二。中國共產黨像其他各國的共產黨一樣否認自由討論的權利。但是對具有民主傳統的人民來說，那是一項基本權利。如果本大會決定對那個

問題進行自由公開的辯論，我們認為那個決定並不是中國共產主義或其他任何一種共產主義的勝利。那是民主傳統主要原則的勝利；不但如此，這樣可使本大會具有它應有的性質——世界各國的議會——這也是獲致和平的一個重要步驟。

二七三．爲了這些理由，我們不得不投票贊成以阿富汗及其他六國名義提出的修正案。

二七四．主席：我很知道現在時間已經很晚，而且有人提出一個程序問題。不過，我願意向大會解釋本人處境的困難。

二七五．現在的辯論當然非常重要，必須以有秩序的方式進行。但同時我們却把一般辯論的時間減少了。有幾位外交部長到這裏來爲的是在一般辯論中發表陳述，並且計劃在發言以後立刻回國。因此我必須在下列兩途內選擇其一：一是以有秩序的方式繼續進行現在的辯論，二是恢復一般辯論。

二七六．本人完全聽大會吩咐。大會在它願意的任何時候可以休會，但是我不會因爲我剛才所說的理由宣佈大會休會。

二七七．我現在請印度代表就程序問題發言。

二七八．Mr. Krishna MENON (印度)：在本人提出程序問題以前我願意聲明根據議事規則第一百一十四條的規定，本人的程序問題應該在主席發言以前提出。

二七九．根據議事規則第七十八條本人動議休會，到明天早晨十點三十分再開。大會本屆會議剛剛開始，只有在非常的情況下我們才會在下午六時以後或星期六開會。本人很抱歉不能同意主席所稱把一般辯論時間減少的說法。如果這裏已經進行了一項辯論，這是因爲總務委員會多數國家不願意把這個項目列入議程的結果，主席表示的那項意見加深了那種認爲少數意見不應發表的觀念的色彩。因此我不能贊同我們使一般辯論時間減少的說法。外交部長在這裏出席也和其他代表在這裏出席一樣。我們知道外交部長是很重要的人，但是國防部長又何嘗不是。一般辯論固然重要，關於中國問題的公開辯論又何嘗不重要。

二八〇．因此，本人動議休會，至明晨十時三十分再開。根據有關的議事規則規定，這個動議應該立刻付表決。

二八一．主席：我要把這個動議立刻付表決。這是根據議事規則第七十八條提出現在休會至明晨十時三十分再開的動議。

二八二．Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)(在席上發言)：程序問題。

二八三．主席：本人很抱歉；根據議事規則，在表決手續尚未完成以前，本人不能請任何人發言。

休會動議以五十一票對九票通過，棄權者九。

二八四．主席：如果蘇聯代表發言限於解釋投票，本人願意請他現在發言。

二八五．Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席，我本來以爲您今天會給我一個機會對主持我們會議的情形發表若干意見。本人知道現在已經決定休會和停止辯論。不過本人對閣下企圖施用壓力的態度，實難緘默。在會議期間，尤其是今天下午的會議期間，閣下有幾次曾經這樣做法。我想如果閣下的態度不以這個問題討論期間內僅係一方的代表所表示的意見爲根據，而本着大會主席身分採取比較客觀的立場，並避免發表對大會施加任何壓力的陳述，那麼閣下主持會議便會比較正確，也會比較客觀。

二八六．我想在這一方面剛才的表決是很有趣義的，您一定會得出適當的結論。無論如何，蘇聯代表團總願意希望閣下會得出適當的結論，將來不致施用那種壓力。

二八七．蘇聯代表團完全贊成剛才所作的決定，這當然是不用說的。不過明天我們還要有一次會議。我們願意避免會議在閣下主持下所憑空製造出來的問題——我絕不想說“武斷”製造的；據本人看來“武斷”兩個字恐怕還用不上。我不想使情況更壞，因此不想再說。本人認爲您一定能注意這個請求，我們關於這個問題的辯論也一定能得到有秩序的有利結論。

二八八．主席：在我們休會以前，本人願意奉告蘇聯外交部長我盡了最大的力量遵守議事規則，我對他發表的任何意見都很感謝，但是我要請他放心我根本不需要這種意見。

二八九。我還要請他放心我的態度始終是客觀的，而且永遠是本着公正的態度，只以大會能有秩序地進行工作為念。我把我處境的困難情形簡單明瞭

地向大會提出，我讓大會決定它自己的行動途徑。當然大會可以自己做主，我們大家都要遵守它的決定。

午後七時五十分散會

第七五四次會議

一九五八年九月二十三日星期二午前十時三十分紐約

主席：Mr. Charles MALIK(黎巴嫩)

議程項目八

通過議程(續前)

總務委員會第一次報告書(A/3926)(續前)

一. 主席：我們繼續審議總務委員會第一次報告書[A/3926]。特別要提一提的是本大會當前據有報告書第十二段內總務委員會推薦的一個決議草案，和對該決議草案的修正案[A/L.245]。

二. Mr. SHAHA (尼泊爾)：尼泊爾代表團關於中華人民共和國代表權問題的意見已在總務委員會[第一一八次會議]內表示過了。我國和中國的共同邊界有五百哩長，我代表這樣一個國家，對此問題自不免有堅決的主張。

三. 我要求發言，想簡單的說幾句話，來說明尼泊爾代表團深感榮幸能和我們這區域內幾個其他國家聯合提出的一個修正案。此事提出大會不是第一次了。但關於此事惟一有希望的一個現象，是每次有人想擱置這個關於中國代表權問題的討論時，都沒有人能夠直截了當地駁斥其代表權的理由。

四. 本大會此番開會，正是遠東形勢不寧，世界和戰問題本身好像受影響的時候。有人曾在總務委員會內說，現在還在這裡說，此刻討論這個問題不合時宜，可能加重世界緊張局勢，擾亂本大會此刻解決重大問題所必需的和平氣氛。我們尊重持上述意見的各位代表的看法，但我們的主張是：討論這個問題反而可能緩和因遠東情勢而造成的緊張局面。話說到底，中華人民共和國畢竟已是一個耳聞目見的事實，是國際生活中的一個因素，若再繼續漠視它必致嚴重危害世界的和平與安寧。

五. 有人在這裡提到美利堅合眾國和中華人民共和國兩國代表此刻在華沙舉行的談判。他們還說我們應當單靠這個談判來求解決此一問題。照我們的意見，大會對這個中國代表權問題的一般態度將大大影響華沙談判的最後結果。因此，我們堅決覺得現在就是適當時機，大會就是適當地點，來舉行這個討論；我們很可能會找到某種解決，從而消除造成國際緊張局勢的這個嚴重原因。

六. 我要向各位指陳，從戰爭與和平的觀點來看此事萬分重要，我們越早準備接受公開辯論的結果，對所有關係方面越是有利。

七. 基於這些理由，所以尼泊爾代表團會同另幾個代表團聯名提出對這個決議草案的修正案，雖然時機已晚，仍希望獲得大會的核准。

八. 在離開這個講台以前，我要以恭敬和誠懇的態度向負着重大責任的幾個大國提出一個呼籲。我們此刻處理中的問題不是接受或拒絕一個程序性質的修正案的問題。此一問題已臻於嚴重影響世界和平的程度，遠東局勢好像已演變成爲極度危險，一觸就要爆發。祇要在估計上稍犯錯誤，就可能陷世界於戰爭，其種種可怖的後果不用我來提醒各位。我說這句話是根據我們最近接到的情報。我提此警告則是希望它得到大家應有的注意。本人深信任何國家，無論怎樣強大，都不願意擔負陷世界於戰爭的責任。

九. Sir Claude COREA (錫蘭)：主席已將程序情形向我們說清楚了。他請我們注意在討論當前這個問題的程序部分之時應儘可能避免作任何有關實體的討論。本人自當努力遵守主席的這個指示，故我的發言將限於這個問題的程序部份，不過正如主席自己也承認的，有時候很難在作關於程序部份的發言時不同時提及好像是實體的部份。